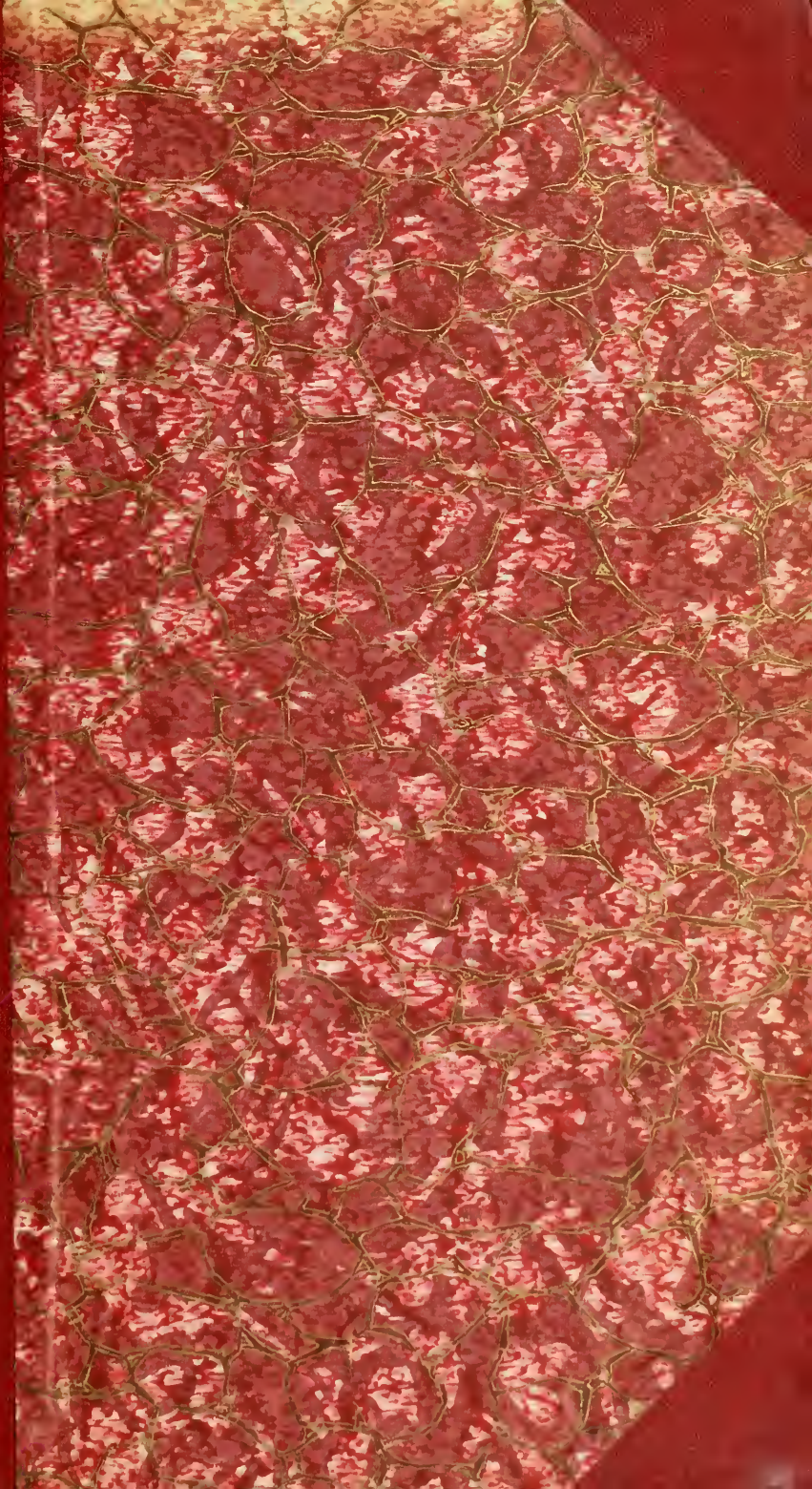


MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 07918717 5














Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
University of Ottawa



THÉÂTRE DE L'OPÉRA COMIQUE

# L'AMOUR AFRICAÏN

Opéra-Comique en 2 Actes

Poème de  
M. ERNEST LEGOUVÉ  
*de l'Académie Française*

Musique de  
**E. PALADILHE**

PARTITION CHANT & PIANO

*Prix: 12<sup>e</sup> net.*

PARIS, G. HARTMANN, ÉDITEUR,  
19, Boulevard de la Madeleine.  
Propriété Enregistrée

AIRS SEPARÉS

ARRANGEMENTS

AU MÉNÉSTREL  
2015 R. Vivienne  
HEUGEL & C<sup>ie</sup>

G. HARTMANN

M  
1503  
P156A5





# L' AMOUR AFRICAÏN

OPÉRA COMIQUE EN DEUX ACTES.

La mise en Scène de M<sup>r</sup> CHARLES PONCHARD.

## PERSONNAGES.

## ARTISTES.

MARGARITA..... (MOÏANA)	Soprano.....	M <sup>mes</sup> DALTI.
LA COMTESSE.....	„	„ DUCASSE.
PAUL..... (NOUMAN)	Ténor.....	MM. NICOT.
RAYMOND..... (ZEÏN)	Baryton.....	„ MELCHISSÉDEC.
LE COMTE..... (MUSTAPHA)	Baryton ou Basse chantante	„ ISMAEL.

— CHŒURS. —

## CATALOGUE DES MORCEAUX.

### ACTE I.

OUVERTURE.....	Pages
DUO..... Je ne rêve que belle fête..... (Le Comte, La Comtesse).....	S. B. 1.
MELODRAME.....	26.
CHANSON ITALIENNE..... La Fiorentina..... (Margarita).....	S. 28.
CHŒUR DES OLIVETTES..... Amis, au son des musettes.....	36.
COUPLETS..... Conduit dans ce riant séjour (Le Comte).....	B. 50.
QUINTETTE..... O charmant voyage... (Marg. La C. Paul. Raym. Le C.....	S. S. T. B. 54.
COMPLAINTÉ..... Oyez les tristes contretemps... (Le Comte).....	B. 70.
ARIOSSO..... Chers amis d'un jour..... (Margarita).....	S. 77.
QUINTETTE FINAL..... Le cœur me bat..... (Marg. La C. Paul. Raym. Le C.....	S. S. T. B. 80.

### ACTE II.

ENTR' ACTE.....	101.
INTRODUCTION.....	103.
ROMANCE..... Couché sur la terre brûlante (Paul).....	T. 107.
CHANT DU CHEVAL..... Adieu, le buveur d'air..... (Raymond).....	B. 112.
LETTRE..... Il est pris, le fils du désert... (Paul, Raymond).....	T. B. 122.
MARCHE ARABE.....	130.
STROPHES ET DUO..... [STROPHES. Laissez moi partir... (Margarita).....	S. 133.
TRIO..... [DUO. Divin transport..... (Margarita, Paul).....	S. T. 153.
CHŒUR FINAL..... Tu l'as juré..... (Margarita, Paul, Raymond) S. T. B.	179.
CHŒUR FINAL..... Honneur, honneur.....	179.

# PLACITA STONE

# L'AMOUR AFRICAÏN

1

OPÉRA-COMIQUE EN DEUX ACTES.

Poème de  
**ERNEST LEGOUVÉ.**Musique de  
**E. PALADILHE.**

## OUVERTURE.

All.<sup>o</sup> Moderato.

*PIANO.*

*f* *ff* tremolo con Ped. *8va baska.*

*f* *ff* trem. con Ped. *8va baska.*

*mf*

*Dim.* *p* *Rit.*

*Audantino.*

Viol. 3 3

3 3 3 3

*p*

Hautbois.

3 3 3 3

*Ped*

3 3 3 3

*p*

*Rit.*



Viol.

Tempo.

Rit.

Leggiero.

Detaché.

Dim

mf Rit.

All<sup>o</sup> vivace.

p

ff

Ped



This page of musical notation consists of six systems of staves, each with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and slurs. Dynamics are indicated by letters: *f* (forte), *p* (piano), *sf* (sforzando), and *ff* (fortissimo). Performance markings include *Cresc.* (Crescendo), *Tempo.* (Tempo), *Rit.* (Ritardando), and *Quasi.* (Quasi). The piece begins with a *f* dynamic in the first system, followed by a *p* dynamic. The second system features a *sf* dynamic. The third system includes a *p* dynamic and a *Cresc.* marking. The fourth system starts with a *f* dynamic and a *ff* dynamic. The fifth system begins with a *f* dynamic and a *p* dynamic. The sixth system includes a *Cresc.* marking, a *ff* dynamic, and a *Tempo.* marking. The piece concludes with a *ff* dynamic and a *Quasi.* marking.

*f* *p* *sf* *p*

*p* *sf* *p* *Cresc.*

*f* *ff* *p*

*f* *p*

*Cresc.* *ff* *Rit.* *Tempo.* *ff* *Quasi.*

Viol.

The first system of music features a Violin part in the upper staff and a Piano accompaniment in the lower staff. The Violin part begins with a melodic line marked with accents and slurs, while the Piano part provides a harmonic foundation with chords and some movement in the bass line.

The second system continues the musical themes. The Violin part has more complex phrasing with slurs and accents, and the Piano part maintains its accompaniment role with some changes in the bass line.

The third system shows further development of the Violin melody, which becomes more intricate with slurs and accents. The Piano part continues to support the melody with harmonic accompaniment.

*ff trem.*

The fourth system is marked *ff trem.* (fortissimo tremolo). The Violin part consists of sustained chords, while the Piano part features a rapid, rhythmic tremolo in the bass line.

*Sempre ff*

The fifth system is marked *Sempre ff* (Sempre fortissimo). The Violin part has a more active melody with slurs and accents, and the Piano part continues with a rhythmic accompaniment.

*ff* *Dim.* *Con espress.* *p*

The sixth system concludes the page with dynamic markings *ff*, *Dim.* (diminuendo), *Con espress.* (Con espressione), and *p* (piano). The Violin part has a melodic line with slurs and accents, and the Piano part provides a final accompaniment.



## Andante.

velle *p* Cantabile.

*Rit.* a Tempo.

*f* *p*

*Cres - - - ven - - - do*

*f* *ff* *p*

*Rit.* *p* *Rall.*

1<sup>o</sup> Tempo. All<sup>o</sup>

*trem.*

*p* *f p*

*Cresc.* *Trem.* *ff p*

*p*

*f p* *p* *Cresc.*

*cen* *do.* *f* *Cresc.*

*All<sup>o</sup>* *ff* *Rit.* *ff p* *p*

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and ties. Bass staff has a rhythmic accompaniment. A "Ped" (pedal) marking is present in the bass staff.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and ties. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics markings include *p* (piano) and *ff* (fortissimo).

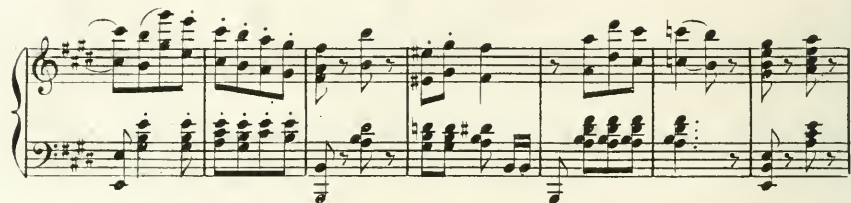
Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and ties. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics markings include *Cresc* (crescendo), *ff* (fortissimo), and *p* (piano).

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and ties. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics markings include *Cres* (crescendo) and *cen* (crescendo).

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and ties. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics markings include *do* (dolce), *poco* (poco), and *a* (allegro).

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and ties. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics markings include *f* (forte), *Cresc* (crescendo), and *ff* (fortissimo).

8

*Un peu retenu.*





Rép: Bon, le voilà parti !

№ 1.  
DUO.

LA COMTESSE.

LE COMTE.

*Allegro.*

*PIANO.*

LE COMTE. *a piacere. And<sup>te</sup>*

Je ne rê - ve que bel - le fê - - te! Je ne

*long.*

*Andante,*

rê - ve que belle fê - te.

Concerts, spectacles inconn.

*p* *3* *3* *3*

\_ nus! Je ne rê - ve, je 'ne rê - ve que bel - le fê -

*p* *Rit.*

*a Tempo.* LA COMTESSE.

\_ te! Moi, plus modeste et plus dis - crè - te,

*p* *Leggiero.* *tr.* *tr.*

Je ne rê - ve que de me - nus!

*All.<sup>o</sup> Mod<sup>to</sup>*

*Suivez.*

LE COMTE.

Des joi - sances les plus hau - tes, D'un plai - sir

*Legatissimo.*

pur, a - é - ri - en, Je veux, moi, transporter mes liô -

*f* *p*

LA COMTESSE.

-tes! Je veux que les miens mangent bien,

*p* *leggero.* *tr.* *tr.*

LE COMTE.

— je veux que les miens mangent bien! Pour posséder quel -

*Rit.* *a Tempo* *p* *Suivez.*

ques grands maîtres, Pour posséder quelques grands maîtres, Rien ne

*8-  
tr.*



coû - te à ma noble ar - deur, — Non, rien ne

*Cresc.*

LA COMTESSE. *p*

Combien j'ai fait de ki - lo -

coû - - te à ma noble ar - deur!

*f* *p*

-mê - tres Pour trou - ver un bon four - uis - seur! Com - bien de ki - lo -

*f* *tr.* *8* *mf* *Cresc.* *tr.*

-mê - tres Pour trou - ver un bon four - uis - seur! *Andante.*

LE COMTE. *Andante.*

Ah! la don - ce

*f* *tr.* *tr.* *tr.* *tr.* *Andante.*



Ah! comme à nous deux, Nous sommes heu -

vi - e, Prose et poé - si - e!

- reux!

Ah! *Rit.*

Ah! *Rit.*

*Allo con moto.*

A tous nos ti - tres de no - bles - se, J'en a - jou -

*p Leggiero.*

te un; le cor - don bleu! Et je m'appel - le la Com -

te un; le cor - don bleu! Et je m'appel - le la Com -

te un; le cor - don bleu! Et je m'appel - le la Com -

a. G. *p*  
 \_tes - se, la Com - tes - se du Pot au feu!

e. G. Ah!

*Cresc.* *p*

*Cresc.*  
 Je\_\_\_ map - pel - le la\_\_\_ Com - tes - se, la\_\_\_ Com -

*Cresc.*  
 j'ai - me l'art a - vec i - vres - se, Le dieu

*p* *Cresc.*

*f* *p*  
 \_tes - se du Pot au feu, la Com - tes - se du

des arts est mon dieu! le dieu des beaux arts

*f* *p*

la  
C.

Pot au feu! A tous nos

1<sup>re</sup>  
C.

*p* est mon dieu! L'amour de l'art est un no-ble-se, Je m'é-

*p* *p* *Cresc.*

ti-tres de no-ble-se J'en a-joute un:

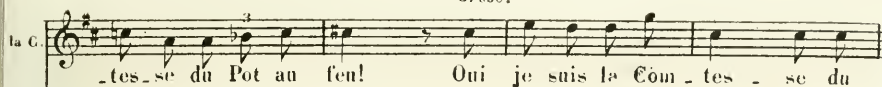
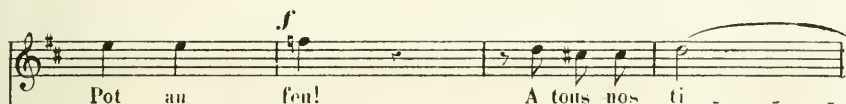
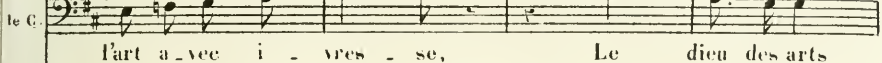
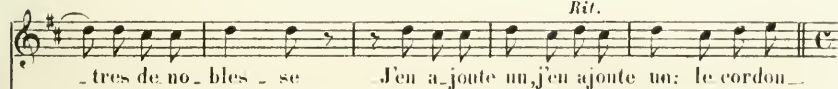
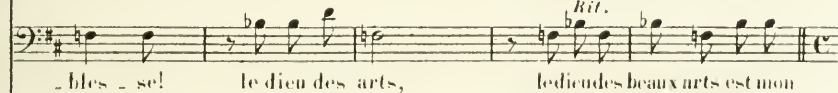
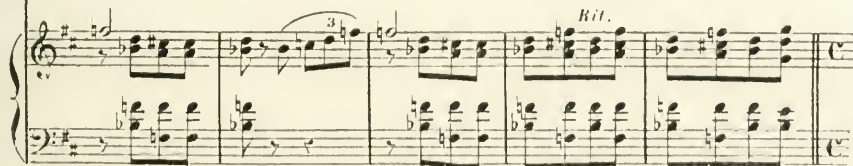
-erie en mon no-ble feu: Le dieu des beaux arts

*f*

*f* le cor-don bleu! Et je m'ap-pel-le la Com-tes-se, la Com-

est mon dieu! Oui, j'ai-me

*f* *p* *Cresc.*

*Cresc.**Cresc.**Rit.**Rit.**Rit.*

*And<sup>te</sup>* (faisant la révérence)

bleu! Ah! cher

(s'inclinant)

dieu! Ah! Com - tes - se' du Pot au feu!

*f* *mf* *Suivez.* *p*

*a piacere*

com - te des beaux arts... Comme à nous deux, All<sup>o</sup>

*p* *3* All<sup>o</sup>

Comme à nous deux,

*Rit.* *p* *Suivez.* *p* *Suivez.* *p* All<sup>o</sup>

*f*

Nous sommes heureux!

*f*

Nous sommes heureux!

*f* *accelerando* *Sempre* *ff* *ff*



And<sup>te</sup> Le COMTE.

*f* Je fais, lorsque je suis en verve, Jouer Rachel avec Tal-

*Sièvez.*

*f*

La C<sup>te</sup> All<sup>o</sup> Moderato

*p* Je guette certain ne conserve qu'on fait à l'isthme Pa-na-ma...

All<sup>o</sup> moderato.

*f* *p*

*Dolce.*

## Le COMTE.

*p* O la douce vi - - - e! Prose et po\_é\_

*tr#*

*p* O la dou\_ee vi - -

- si - e, Comme à nous deux, Nous sommes heureux!

1<sup>re</sup> C. *Cres - cen - do*  
 e! Prose et poé - si - e, Comme à nous deux, Nous som - mes heu -

1<sup>re</sup> C. *Cres - cen - do*  
 Comme à nous deux, — Nous sommes heureux, nous som - mes heu -

*f* *Rit.* *Andante.*  
 - reux, Comme à nous deux, nous som - mes heu - reux!

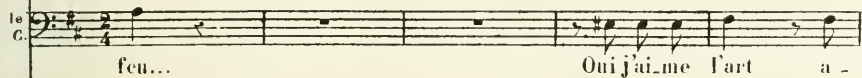
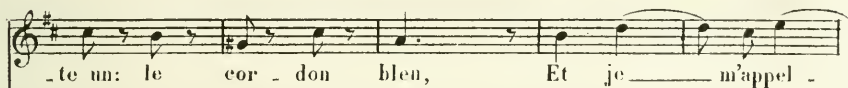
*f* *Rit.* *Andante.*  
 - reux, Comme à nous deux, nous som - mes heu - reux!

*f* *ff Rit.* *mf* *Andante.*

(faisant la révérence.) *3*  
 Cher Com - te des Beaux Arts!

*Rit.* *3*  
 Com - tes - se du Potna

*Rit.*

All.<sup>o</sup> con moto.All.<sup>o</sup> come prima.

la C. *Cresc*  
Je m'ap-pel-le la Com-tes-se, la Com-tes-se du  
le C. *Cresc*  
j'ai-me l'art a-vec i-vres-se, Le dieu des arts

*f* *accelerando*  
Pot-au-feu! la Com-tes-se du Pot-au-feu, Je m'ap-  
*f*  
est mon dieu, le dieu des beaux arts est mon dieu! Oui j'ai-me

-pel-le la Com-tes-se du Pot-au-feu! Je m'ap-pel-le la Com-  
l'art a-vec i-vresse, a-vec i-vres-se, l'amour de l'art est ma vo-  
*f* *mf*

a. *tes - se du Pot au feu!*  
 e. *bles - se, ma uo bles - se, Le dieu des beaux arts est mon*  
 f. *f*

*Oui, je m'ap - pel - le la Com - tes - se du Pot*  
*dieu, - Oui - mon*  
*ffrem.*  
 Ped

*au feu!*  
*seul dieu!*  
*f*



3<sup>o</sup> 1bis.  
MÉLODRAME.

Rép: Il sera l'étoile de notre soirée.

All.<sup>to</sup>

PIANO.

*pp* Sempre staccato.

(ou parle)

*Rit.* *Tempo.*

*Tranquillo.*



First system of musical notation. The treble staff contains a melody with slurs and fingerings (3, 2, 3, 2). The bass staff contains a simple accompaniment. The instruction *Sempre stacc.* is written below the treble staff.



Second system of musical notation. The treble staff continues the melody with slurs and fingerings (3, 2). The bass staff continues the accompaniment.



Third system of musical notation. The treble staff continues the melody with slurs and fingerings (3, 2). The bass staff continues the accompaniment.



Fourth system of musical notation. The treble staff continues the melody with slurs and fingerings (3, 2). The bass staff continues the accompaniment.



Fifth system of musical notation. The treble staff continues the melody with slurs and fingerings (3, 2). The bass staff continues the accompaniment. A dynamic marking *f* is present in the bass staff.



Sixth system of musical notation. The treble staff contains a melody with a crescendo hairpin and a dynamic marking *pp*. The bass staff contains a simple accompaniment. A dynamic marking *pp* is also present in the bass staff.

Œ 2.  
CHANSON ITALIENNE.

Rép: Permettez-moi seulement de donner un ordre.

All<sup>to</sup> non troppo.

MARGARITA.

PIANO

*mf* bien rythmé.

*p*

La Fioren-ti-na La

*p*

più ca-ri-na La più vez-zosa e bella è la mia

*p*

Ni - na, E'l miote - so - ro, Io l'a - mo, l'a - do - ro Sta per ve-

-nir ed io l'aspet - to quà. Ad ognis - tan - te

— D'amor tre - man - te Mi parch'io la veg-gia appa - rir —

— E — lun - go PAR - no Pas-seggio in - dar - no

*Cresc*

Pien di tris-tez - zae di de - sir Ah! \_\_\_\_\_ ah!

*Cresc. -*

*f*

*p*

*p rit:*

\_\_\_\_\_ Vien! \_\_\_\_\_ o caramia di - let - ta Mie pene a con-so -

*f*

*suirez.*

*p*

*suirez.*

*Tempo*

lar! Non più tardar \_\_\_\_\_ il tuo fe - del tas - petta

*p*

*Tempo.*

*p*

*Ped*

non più tar - dar Omia di letta mia dilet - ta Ah! \_\_\_\_\_ non

*p*



*f. rit:* **Tempo.**

più tardar Il tuo fe- del vas - petta non più tar - dar La \_\_\_\_\_

*f. rit:* **Tempo.**

*f. rit:* *suiv. p*

*cres -*

*cresc:*

- cen - - - do

*f.*

*ff* *p*

*dim.*

*p*

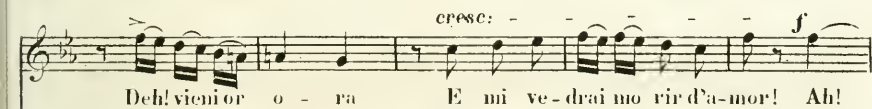
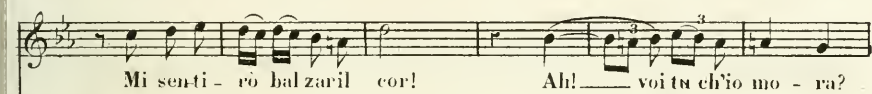
Pian - go, sos - pi - ro, Per te io de - li - ro, Vieni a dar

*p*

tregna al mio cru - del mar - ti - ro Del Pa - ra - di - so Il

*p*

dol - ce tuo sor - ri - so Tut - te le gioie in - siem mi da - ra



rit: a Tempo.

let - ta! *p* mie pene a con - so - lar Non più tar - dar —

a Tempo.

*p* *suivrez.*

— Il tuo fe - del t'as - petta non più tar - dar

*p*

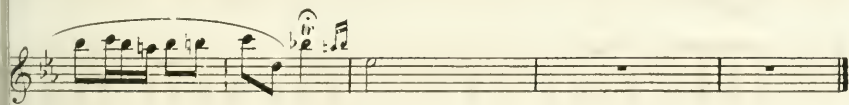
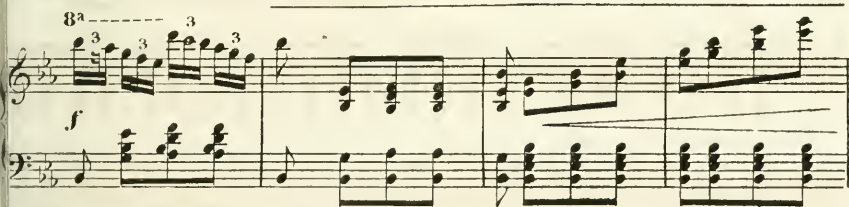
O mia di letta! mia di letta Ah! non più tardar Il tuo fedel t'as -

a Tempo.

*f* rit: *f* *suivrez.* *détaché.* *f*

-petta non più tar - dar! Ah!







№ 3.  
CHŒUR DES OLIVETTES.

Rép.: Elle est pour nourrir.

All<sup>o</sup> vivo.

1<sup>re</sup> SOPRANI.

2<sup>me</sup> SOPRANI.

1<sup>er</sup> et 2<sup>es</sup> TENORS.

1<sup>er</sup> et 2<sup>es</sup> BASSES.

PIANO.

All<sup>o</sup> vivo.

P<sup>o</sup>Orchestre.

*cresc:* - - - - - *f*

8<sup>a</sup>

*P* Tambourin et P<sup>le</sup> Flute sur le Théâtre.  
(Ou pule.)

8<sup>a</sup>

B<sup>a</sup>

A-mis, *f*

A-mis, *f*

(Chœur dans la coulisse.)

A-mis, *f*

B<sup>a</sup>

au son des mu-set-tes Et du tam-bou-rin,

au son des mu-set-tes Et du tam-bou-rin,

au son des mu-set-tes Et du tam-bou-rin,

*f* La la la

B<sup>a</sup>

Ped

chan-tous tous les o-li-vet-tes Et leur gai re - frain; \_\_\_\_\_

chan-tous tous les o-li-vet-tes Et leur gai re - frain; \_\_\_\_\_

chan-tous tous les o-li-vet-tes Et leur gai re - frain; \_\_\_\_\_

La la la \_\_\_\_\_

8<sup>a</sup> ----- 8<sup>a</sup> -----

Ped

Au son des mu - set-tes Et du tam-bou -

Au son des mu - set-tes Et du tam-bou -

Au son des mu - set-tes Et du tam-bou -

Au son des mu - set-tes Et du tam-bou -

8<sup>a</sup> -----

-rin, Chantons tous les o-li-vet-tes et leur gai re - frain;

-rin, Chantons tous les o-li-vet-tes et leur gai re - frain;

-rin, Chantons tous les o-li-vet-tes et leur gai re - frain;

-rin, Chantons tous les o-li-vet-tes et leur gai re - frain;

8<sup>a</sup>

Ped

A mis, au son des mu-set - tes Et du

A mis, au son des mu-set - tes Et du

A mis, au son des mu-set - tes Et du

8<sup>a</sup>

la la la \_\_\_\_\_

tam-bou - rin, \_\_\_\_\_ Chantons

tam-bou - rin, \_\_\_\_\_ Chantons

tam-bou - rin, \_\_\_\_\_ Chantons

8<sup>a</sup> -----

Ped

la la la \_\_\_\_\_

tous les o-li - vet - tes et leur gai re - frain; \_\_\_\_\_

tous les o-li - vet - tes et leur gai re - frain; \_\_\_\_\_

tous les o-li - vet - tes et leur gai re - frain; \_\_\_\_\_

8<sup>a</sup> -----

Viol



Au son des mu - set-tes Et du tam - bou - rin, Chantons

Au son des mu - set-tes Et du tam - bou - rin, Chantons

Au son des mu - set-tes Et du tam - bou - rin, Chantons

Au son des mu - set-tes Et du tam - bou - rin, Chantons.

8<sup>a</sup>

tous les o-li - vettes et leur gai re - frain; Chantons leur

tous les o-li - vettes et leur gai re - frain; Chantons leur

tous les o-li - vettes et leur gai re - frain; Chantons leur

tous les o-li - vettes et leur gai re - frain; Chantons leur

8<sup>a</sup>

*f*

Ped

gai re - frain!

gai re - frain!

gai re - frain!

gai re - frain! 8<sup>a</sup>

Ped

8<sup>a</sup>

Les oi-seaux dans la bru-

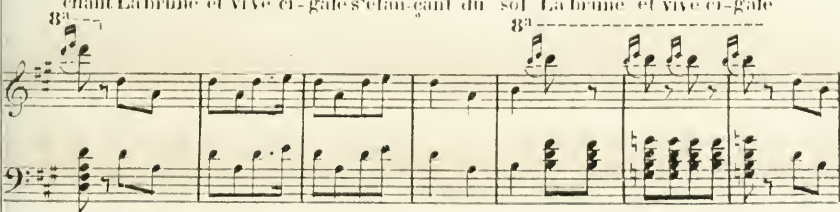
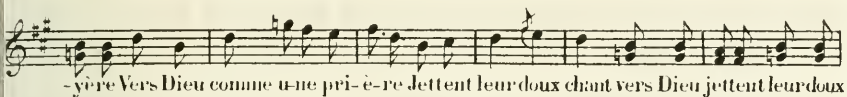
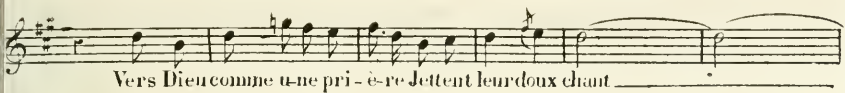
Les oi-seaux dans la bru-

Les oi-seaux dans la bru-yè - re Au so-leil cou-chant

Les oi-seaux dans la bru-yè - re Au so-leil cou-chant Les oi-seaux dans la bru-

8<sup>a</sup>

8<sup>a</sup>



bruit de ses cym-bales le bruit de son vol Ah!

bruit de ses cym-bales le bruit de son vol mêle le bruit de son vol Ah!

bruit de ses cym-bales le bruit de son vol Ah!

Mêle le bruit de son vol Ah!

8.

*p* La joyeuse farandole Du re-tour Tournera légère et folle

*p* La joy - - - ense fa - - -

*p* La joyeu-se farando-le La joyeu-se farandole Tournera lé-gère et folle

*p* La joyeu-se farando-le La joyeu-se farandole Tournera lé-gère et folle

*p* La fa - - ran - - do - le lé - - gere

8a

*p*

ped



jus - qu'au jour La joyeuse fa-randole Du re - tour  
 ran - - - dole Tour-ne - ra lé - gère et fol - le  
 de la nuit au jour La joyeuse fa-randole la joyeuse fa-randole  
 de la nuit au jour  
 et folle La joyeuse farando-le la joyeu-se fa-randole  
 8<sup>a</sup>

Tour-nera lé-gère et fol-le jus - qu'au jour  
 Tou - te la nuit jus - qu'au jour  
 Tourne-ra lé gère et fol-le De la nuit au jour  
 Tourne ra lé-gère et fol-le De la nuit au jour  
 8<sup>va</sup>



Amis au son des mu-set-tes et du tam-bou-rin \_\_\_\_\_

Amis au son des mu-set-tes et du tam-bou-rin \_\_\_\_\_

Amis au son des mu-set-tes et du tam-bou-rin \_\_\_\_\_

Amis au son des mu-set-tes et du tam-bou-rin \_\_\_\_\_

3<sup>a</sup> ----- 3<sup>a</sup> -----

*f*

Ped

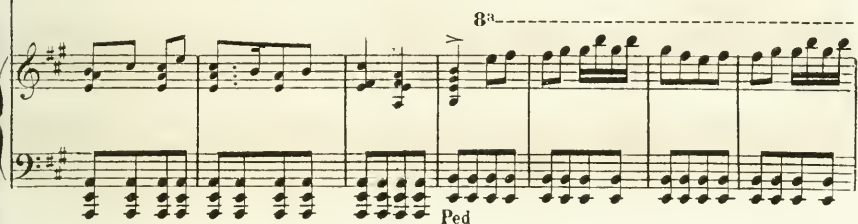
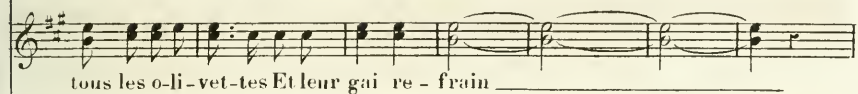
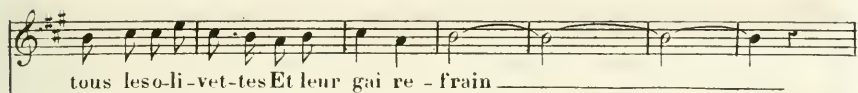
\_\_\_\_\_ Au son des mu-set-tes et du tam-bou-rin Chantons

\_\_\_\_\_ Au son des mu-set-tes et du tam-bou-rin Chantons

\_\_\_\_\_ Au son des mu-set-tes et du tam-bou-rin Chantons

\_\_\_\_\_ Au son des mu-set-tes et du tam-bou-rin Chantons

8<sup>a</sup> -----



8a \_\_\_\_\_

3a—

*accelerando.*

du re - tour — Tour nera lé - gère et folle jus - qu'au jour La joy-  
 la joy-eu-se fa-randole Tourne ra lé - gère et folle de la nuit au jour La joy-  
 la joy-eu-se fa-randole Tournera lé - gère et folle de la nuit au jour La joy-  
 la joy-eu-se fa-randole Tournera lé - gère et folle de la nuit au jour La joy-

8<sup>a</sup>-----

-eu-se fa-ran - do le tourne - ra bien jusqu'au jour — <sup>sec.</sup>  
 -eu-se fa-ran - do le tourne - ra bien jusqu'au jour La la la <sup>sec.</sup>  
 -eu-se fa-ran - do le tourne - ra bien jusqu'au jour — <sup>sec.</sup>  
 -eu-se fa-ran - do le tourne - ra bien jusqu'au jour La la la la <sup>sec.</sup>

8-----



Œ 4.  
COUPLETS.

Rép: de violettes de Parme.

All<sup>to</sup>

LE COMTE

All<sup>to</sup>

PIANO.

moins vite.

Con-duit dans ce riant sé-jour  
moins vite.

Par le ha-sard, par le ha-

-sard des desti-né-es J'y suis ve-nu pour un seul

jour Et j'y suis res-te dix an-ées! M'e ni-vrant

tranquillo.



loin des importuns Des fleurs de ces ri-ves vermeilles Je vis ainsi que les a-

*rit.*

*suivez.*

a tempo.

*rit.*

-beil - les Je vis ainsi que les a - beil - les D'air, de lumiè-

*P* a tempo. *suivez.* a tempo. *mf*

*up*

*rit.* *rit.* *3*

-re et de par - fums Je vis comme les a-beil - les comme les a-beil-les

*ten.*

*suivez.* *p* *suivez.* *p*

a piacere.

d'air de lumière et de par-fums. *All!to*

*mf* *suivez.* *f* *p* *f*

2<sup>me</sup> COUPLET.1<sup>er</sup> Tempo.

Rép. Une abeille qui butine à intérêt.

De ces blondes fil - les du ciel Mes mœurs sont un

peu diffé-ren - tes Des fleurs

Elles tirent le miel Quant à moi — j'en ti-re... des ren - tes A

ce-la près tra-vaux com-muns Sur ces bel-les ri - ves vermeil-les

*a piacere.*

*rit: pp*

Et je vis comme les a - beil - les

Et je vis comme les a -

*suivez.*

*p a tempo.*

*suivez.*

*a tempo.*

*f*

*a piacere.*

*p*

-beil - les

D'air de lumiè - re et de parfums

Je vis comme les a -

*a tempo.*

*mf*

*suivez.*

*pp*

*rit:*

*3*

-beil les Oui Je vis com-me les a - beil-les

*p*

*suivez.*

*p*

*rit:*

*p*

*f*

D'air, de lumière et de par-fums. *All<sup>to</sup>*

*mf*

*f*

*p*

*f*

№ 5.  
QUINTETTE.

Rép. En voiturin?  
= Précisément.

Allegretto.

MARGARITA.

LA COMTESSE.

PAUL.

RAYMOND.

LE COMTE.

PIANO.

All<sup>to</sup>

*p* très léger et détaché.

M O char - mant voya - ge Où cha - que ri - va - ge

La C O char - mant voya - ge Où cha - que ri - va - ge

P O char - mant voya - ge Où cha - que ri - va - ge

R O char - mant voya - ge Où cha - que ri - va - ge

Le t

se grave au fond de notre cœur O char-mant voy-a -

se grave au fond de notre cœur O char-mant voy-a -

se grave au fond de notre cœur O char-mant voy-a -

*toujours détaché.*

- geoncha-que ri-vage se grave au fond de notre cœur

- geoncha-que ri-vage se grave au fond de notre cœur

- geoncha-que ri-vage se grave au fond de notre cœur

Nous te respi-rons brise à bri-se Ter-re de Na -

Nouste respi-rons brise à bri-se Ter-re de Naple et

Nouste respi-rons brise à bri-se Ter-re de Naple et

*legato.*



M  
- pleet de Ve - ni - se Et nous t'aspi-rons — fleur à fleur

P  
de Ve - ni - se Et nous t'aspi-rons fleur à fleur

R  
de Ve - ni - se Et nous t'aspi-rons brise à bri - se

M  
brise à bri - se fleur à fleur *pp* *rit:* a tempo. O char - mant voya -

P  
brise à bri - se fleur à fleur *pp* O char - mant voya -

R  
brise à bri - se fleur à fleur *pp* *rit:* O char - mant voya -

M  
- ge Où cha-que ri-vage se grave au fond de notre cœur O *rit.*

P  
- ge Où cha-que ri-vage se grave au fond de notre cœur *rit.*

R  
- ge Où cha-que ri-vage se grave au fond de notre cœur *rit.*

*poco meno.*

M  
ter - re de Na - ples, de Ve - ni - se Nous te res - pi - rons brise à

a C  
nous t'as - pi - rons ter - re de Naple et de Ve -

P  
nous t'as - pi - rons brise à bri -

R  
nous t'as - pi - rons brise à bri -

Le C  
ter - re de Naple et de Ve - ni - se Nous te res - pi - rons brise à

*poco meno.* *Dim - - -*

*sosten:* *Cresc*

M  
bri - se O ter - re de Na - ples, de Ve - ni - se Nous t'as - pi - rons

a C  
- ni - se Ter - re de Naple et de Ve - ni - se Nous t'aspi - rons

P  
- se Nous t'as - pi - rons fleur

R  
- se Nous t'as - pi - rons fleur

Le C  
bri - se Ter - re de Naple et de Ve - ni - se Nous t'as - pi - rons

*Cresc* *Dim.*

*Cédez.*

M fleur à fleur Nous t'as - pi - rous

LaC fleur à fleur Nous t'as - pi - rous

P à fleur Nous t'as - pi - rous

R à fleur Nous t'as - pi - rous

LeC fleur à fleur

*Cédez.*

*Tempo.*

M fleur à fleur nous t'as - pi - rous fleur à fleur

LaC fleur à fleur nous t'as - pi - rous fleur à fleur

P fleur à fleur nous t'as - pi - rous fleur à fleur

R fleur à fleur fleur à fleur

LeC fleur à fleur

Piano introduction featuring a melody of eighth-note triplets in the right hand and a bass line of eighth notes in the left hand. The music is marked with a forte (*f*) dynamic.

RAYMOND.

un peu moins vite. Passe u - ne

Raymond's vocal entry begins with the instruction "un peu moins vite." The piano accompaniment continues with eighth-note triplets in the right hand and eighth notes in the left hand, marked with a forte (*f*) dynamic.

no - ce de vil - la - - ge Avec eux nous dan - sons!

The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, marked with a forte (*f*) dynamic.

MARGARITA.

Passe u - ne no - ce de vil - la - -

PAUL.

Passe u - ne no - ce de vil - la - -

Vocal entries for Margarita and Paul, each with a corresponding piano accompaniment line.

Piano accompaniment for the final section, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.



M -ge, Avec eux nous dan-sons!

P -ge, nous dan-sons!

R

M nous dan - sons!

P nous dan - sons!

R nous dan - sons!

*rit:*

*Andantino.* PAUL.

Pas - sent pé - te -

*Andantino.* *Lourd.*



M *p* a - vec eux

P -rins en vo - ya - ge

R

*p*

M *rit:* nous pri - ons nous *Rit:* pri -

P nous pri -

R *p* a - vec eux nous pri -

*Dim.* *Rit:*

All<sup>o</sup> non troppo.

M - ons!

P - ons!

R - ons! All<sup>o</sup> non troppo.

*p*

M

P

R

Des brigands nous

Des brigands nous prennent En prison nous traînent:

*Cresc*

*mf*

M

P

R

Comme nous trem-blons

prennent En prison nous traînent

*Cresc*

M

P

R

Hé - las Hé -

Comme nous tremblons! Hé - - las Hé - -

Comme nous tremblons! Hé - - las nous trem blons! \_\_\_\_\_

*f* *ff*

*Ped*

M -las! de peur nous mourons! de peur nous mou-

P -las! de peur nous mou-rons! De peur de peur nous mou-

R de peur nous mou-rons! De peur de peur nous mou-

8<sup>a</sup>

M -rons! De peur nous tremblons! de peur nous mou-

P -rons! de peur nous tremblons! de peur nous mourons!

R -rons! De peur nous tremblons! de peur nous mou-

8<sup>a</sup> - - -

*p* *f* *p* *f*

M -rons! nous mou - rons Mais o chance n - nique

P nous mou - rons

R -rons! nous mou - rons

*p* *p* *rit.* *p* *suivez.*

Andante.

M *Le capi-tai - ne a - do - rait la mu - si - que...*

*suivez.*

M *a piacere.* *1<sup>o</sup> Tempo All.<sup>to</sup>*  
*Le capitaine a - do - rait a - do - rait la mu - si - que... Avec lui nous chan-*

*1<sup>o</sup> Tempo All.<sup>to</sup>*

*Suivez.* *p* *p*

M *- tons!... avec lui nous chan-tons*

L. d

P *avec lui nous chan-tons nous chan-*

R *avec lui nous chan-tons*

Le C

*p* *f* *f* *3* *3* *3*

nous chan-tons!

-tons! nous chan-tons!

nous chan-tons!

Dieu comme ils ont dû s'a-mu-

*rit:*  
Mais comme ils ont dû s'a-mu-ser! ah! comme ils

-ser! Dieu comme ils ont dû s'a-mu-ser!

*dim.* *p* suivez.



1<sup>o</sup> Tempo

M O char-mant voy - a - ge où cha - que ri-vage se grave

L.C. ont dû mal di - ner! Ravis-sant voy-a-ge

P O char-mant voy - a - ge où cha - que ri-vage se grave

R O char-mant voy - a - ge où cha - que ri-vage se grave

L.C. Ravis sant voy - a - ge

## Tempo.

*pp* *p* *Détaché.*

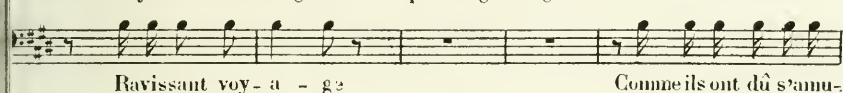
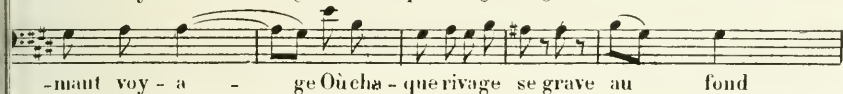
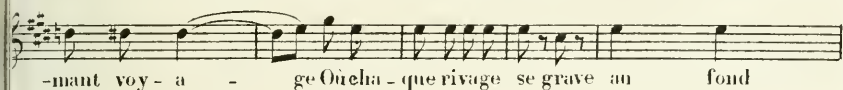
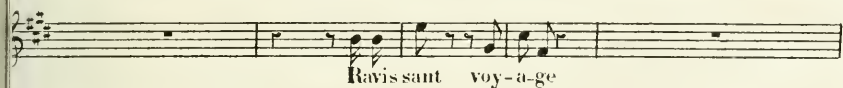
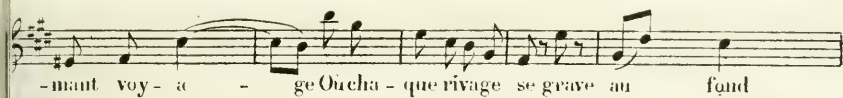
M au fond de notre cœur O char -

L.C. Mais comme ils ont dû mal di - ner

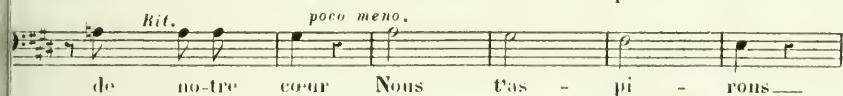
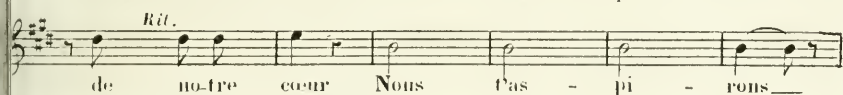
P au fond de notre cœur O char -

R au fond de notre cœur O char -

L.C. Comme ils ont dû s'an - ner!



Comme ils ont dû s'amu-



M nous te res - pi - rons brise à bri - se O ter - re de Na - ples

L.C. ter - re de Naple et de Ve - ni - se ter - re de Na - ple et.

P bri - se à bri - se Nous t'as - -

R bri - se à bri - se Nous t'as - -

L.C. nous te res - pi - rons brise à bri - se ter - re de Naple et

M de Ve - ni - se Nous t'as - pi - rons fleur à fleur! *rit.*

L.C. de Ve - ni - se Nous t'aspi - rons fleur a fleur!

P - pi - rons fleur à fleur! *cédez.*

R - pi - rons fleur à fleur! *cédez.*

L.C. de Ve - ni - se Nous t'as - pi - rons fleur à fleur! Ah! qu'il

*cédez.*

M. *p* Nous t'as - pi - rons fleur à

La C. Mais qu'ils ont dû mal di - ner!

P. *p* Nous t'as - pi - rons fleur à

R. *p* Nous t'as - pi - rons fleur à

Le C. ont dû s'a - muser!

M. *p* *Rit.* fleur! Nous t'as - pi - rons fleur à fleur! *f*

La C. *f* mal di - ner!

P. *p* *Rit.* fleur! Nous t'as - pi - rons fleur à fleur! *f*

R. *p* fleur! Nous t'as - pi - rons fleur à fleur! *f*

Le C. *f* s'a - muser!

*Rit.* *p* *f* *a Tempo.* *f*



## COMPLAINTE DU PRIX DE ROME.

Rép: et moi je l'accompagne

Andante.

(d'un ton lamentable)

LE COMTE.

Oy-

PIANO.

*p**f**p**f*

-ez les tris-tes con-tre temps Du mélan-co-li-que jeun-e hom-me, D'un jeu-

*f**p**f**p**f*

-ne homme de soixante ans, — Que l'on appelle un prix de Ro-me! Oy-

*f**p**f*

-ez! Oy-ez! Oy-ez les tristes contretemps d'un

*f**p*



*Rit.*

prix de Ro - me!

*All<sup>o</sup> vivo.*

Dans ma jeunesse j'ai produit Un fruit merveilleux magnifi -

*All<sup>o</sup> vivo.*

*f P Leggiero.*

- que, Mais hélas, il eut ce beau fruit Un grand défaut, il fut u - ni -

- que! On ne le com - pa - rait ja - mais qu'à la pom - me des Iles-pe-

- ri - des, On ne le com - pa - rait ja - mais qu'à la

poi - me des Hes - pé - ri - des!

C'est tou - jours u - ne poi - me... Mais...

mais... a piéce.  
vieil le poi - me pleine de  
suivez.



C'est... u - ne Can - ta - te!..

*Cresc.*

U - ne Can - ta - te... U - ne Cap - ta - - -

*Rit molto.*

*Rit. f*

*tr.*

*a Tempo.*

- te! Ô Can - ta - te! je te mau -

*(Récit) And<sup>te</sup>*

*Trem. And<sup>te</sup>*

*ff*

*Suivez.*

- dis, O Can - ta - te, je te mau - dis, Grâce à toi, par

*And<sup>te</sup> Maestoso.*  
(avec pompe)

*f Maestoso.*

mi les il-lus-tres, Pour un jour je m'épanouis! Mais grâce à toi, de...

puis dix lus-tres Je vis à l'état de... prin-temps! Je pro

mets, je points...je commen-ce... Je suis l'aurore et l'espéran-ce... Je

*Animato.*

*Animato*

suis l'aurore et l'espéran-ce, Une au-ro-re de soi-xante

*mf* *f* *p*



*1<sup>o</sup> Tempo.*

ans! Hé-las! hé-las! O - yez les tris-tes

*1<sup>o</sup> Tempo.*

con- tre temps — Du se-xa-gé-nai - re jeun - e hom - me Tou -

- jours à l'é - tat de printemps — Qu'on ap - pe - le le Prix de

Ro - me! Hé - las! he - las! voi - là — les

*Rit molto.*

tris-tes contre-temps du Prix de Ro-me!

*Allto*

*Suivrez.*

№ 7.  
ARIOSO.

77

Rép: à Rome les amis d'un jour

And<sup>te</sup> con moto.

MARGARITA.

PIANO.

Simplement.

M

Chers amis — d'un jour,

Vi-si-on charman - te,

Qui sourit.

enchan-te.

Et fuit sans re-tour! Chers a-

*p*

*pp Rit.*

- mis d'un jour, Chers a - mis d'un jour, Vi-si-on charman - te Qui fuit sans re-

## Poco animato.

M

four, On est sous le charme, On se tient la main,

*pp* *p*

M

On verse une lar-me, On a le coeur plein! A re-voir,

*Rit.* *a tempo.* *2* *animez.* *Suivez*

M

à re-voir! j'es-pè - - - re, A re-voir,

M

à re-voir! Espoirs su-per-flus! On part, et sur-

*f* *Rit.* *p* *Cresc.* *Suivez.* *p*

*Rit.* 2 *1<sup>o</sup> Tempo.*

ter\_re . . . . On ne se voit plus! Chers amis d'un jour,

*tempo 1<sup>o</sup>*

*Rit.* *p* *pp*

2 *Rit.* *p* 2

Vi.si\_on charman\_te Qui sourit, en \_ chante, Et fuit sans \_ re\_

*Rit.* *f* *p*

*p*

\_tour! Vi.si\_on charmante Qui fuit sans retour

*a Tempo.* *mf* *p* *pp*

*Rit.* *p*

sans \_ re \_ tour! \_\_\_\_\_

*Rit.* *pp*

Ped

## QUINTETTE FINAL.

Rép: Il a le diable au corps!

All<sup>o</sup> vivace.

MARGARITA.

LA COMTESSE.

PAUL.

RAYMOND

LE COMTE.

PIANO.

All<sup>o</sup> vivace.*ff*

1a C

*p*

Le coeur me bat je perds la tête à mau-di-te

*fff* *p*

1a C

té te Comment ê-tre prêt-te? Tout à la fois! Tout à la

*p*



fois Je suis aux a - bois!

Le cœur me bat! de perds la tête! Musicien po - è -

-te, De plus in - ter - pre - te Tout à la fois! Tout à la fois de suis aux a -

-bois!

Le cœur me bat! Vi - ve ma tête! Créa - teur de fête!

Chan - teur in - ter - pre - te Tout à la fois de vis comme trois! de vis com - me

M  
Le cœur me bat Mais j'ai ma tête Dans cette fête

1<sup>a</sup>  
G

P

R  
Le cœur me bat Mais j'ai ma tête j'ai ma

1<sup>e</sup>  
C  
trois Créateur de fête

M  
Sagloire s'ap-prête Tout à la fois! Mais nous sommes trois, Mais nous sommes

1<sup>a</sup>  
G

P

R  
te - - te! Tout à la fois Mais nous sommes

1<sup>e</sup>  
C  
te! mon cœur bat de plai - -

*mf*  
 trois! Le cœur me bat! Mais j'ai ma tête dans cet - te

*mf*  
 Le cœur me bat! Je perds la tête - te Le

*mf*  
 Le cœur me bat! de

*mf*  
 trois Le cœur me bat! Mais j'ai ma tête

*mf*  
 sir Le cœur me bat Vi - - ve na tête - te cré - a -

*mf* *f* *mf*  
 fête Sa gloire s'ap - pré - te Dans cet - te fête Sa

*f*  
 cœur me bat de perds la tête - te Le cœur me bat de

*f*  
 perds la tête - te Mu - si - cien, po - é - te Tout

Le cœur me bat Mais j'ai ma tête - te Dans cet - te

leur de fête Chan - teur in - ter - pré - te

*Cresc* *ff*

M gloi - re s'ap - prê - te Tout à la fois Tout à la fois!

*Cresc* *ff*

la G perds la tête de suis aux a - bois

*Cresc* *ff*

P à la fois de suis aux a - bois

*Cresc* *ff*

R fête S'agloire s'apprê - te Tout à la fois! Mais

*Cresc* *ff*

le G oui Tout à la fois Je vis com - me trois!

*Cresc* *ff*

*p*

M Mais nous sommes trois, nous som - mes trois!

*p*

la G — de perds la tête de suis aux a - bois!

*p*

P de suis aux a - bois! Ah! je perds la

*p*

R nous som - mes trois, nous

*p*

le G oui com - me trois! oui

*p*



*pp*

M Nous som - mes trois

*pp*

la Et mon cœur bat! Le cœur me bat je perds la tête ô maudi - te

P

tête de suis aux a - bois!

R

som - mes trois! Le cœur me bat mais

le

G com - me trois Le cœur me bat vi -

*pp* *p* *Cresc*

M Le cœur me bat, Le cœur me bat, mais j'ai ma tête -

la

G fê - te! de suis aux a -

P

Le cœur me bat je suis aux a -

R

j'ai ma tête car c'est sa gloi - re Qui s'ap -

le

G - ve ma tête Cré - a - teur de fê - te Je vis com - me

*f* *ff*



M *te!* *Ah!*

C *p* *Le coeur me bat je perds la tête O maudite! Le coeur me*

P *bois* *Le*

R *p* *f* *Le*

le C *p* *f* *Le*

*trois! Le coeur me bat vi - ve ma tête - te Cré - a -*

*p* *Cresc.* *f*

M *Animato.* *Ah!* *Ah! le coeur me bat!*

C *bat le coeur me bat je perds la tête - te Ah! le*

P *coeur me bat je suis aux a - bois Ah! le coeur me bat!*

R *coeur me bat mais nous sommes trois a la fois! Chan -*

le C *teur de fête de vis comme trois Tout a la fois chan -*

*b*

M *Le cœur me*

la *cœur me bat mau-di - le fê - te Comment ê - tre prêt - te? Je suis aux a -*

P *Chanteur, ac - teur, mu - si - ci - en, po - è - te Tout à la*

R *teur, ac - teur, Tout à la fois chanteur, ac - teur le cœur me bat le cœur me*

le *teur, ac teur, Tout à la fois chanteur, in - ter - prêt - te Je vis comme*

G

M *bat ah! le cœur me bat!*

la *bois ah! le cœur me bat mau-di - le*

P *fois Ah! le cœur me bat! Chanteur, ac -*

R *bat! Tout à la fois Chan - teur, ac - teur, Tout à la*

le *trois! Tout à la fois Chan - teur, ac - teur, Tout à la*

G

M *P* Le cœur me bat! le cœur me bat le cœur me

la *P* fê-te Comment ê-tre prêt-te? de suis aux a - bois! Le cœur me bat le cœur me

P *P* teur, ma - si - ci - en, po - è - te de suis aux a - bois! Le cœur me bat le cœur me

R *P* fois, chanteur, ac - teur, le cœur me bat, le cœur me bat! le cœur me bat. le cœur me

1<sup>re</sup> *P* fois, chanteur, in - ter prêt-te de vis comme trois le cœur me bat le cœur me

M *Cresc* bat mais j'ai ma tê-te j'ai ma tê - te Tout à la fois! Mais nous

la *Cresc* bat je perds la tê-te je perds la tê - te de suis aux a bois de

P *Cresc* bat Tout à la fois! j'en perds la tê - te je

R *Cresc* bat mais j'ai ma tê-te j'ai ma tê - te Tout à la fois! mais nous

1<sup>re</sup> *Cresc* bat vi - ve ma tê-te vi - ve ma tê - te! Chanteur ac - teur tout

M  
som - mes trois nous som - mes trois! nous

la  
C  
suis aux a - bois je suis aux a - bois!

P  
som - mes trois nous som - mes trois nous

R  
som - mes trois nous som - mes trois nous

1<sup>re</sup>  
C  
à la fois! je vis comme trois

*f* *Cresc.* *ff* *ff*

M  
*Rit.* a tempo.  
sommes trois!

la  
C  
*Rit.*  
aux a bois!

P  
*Rit.*

R  
*Rit.*  
sommes trois!

1<sup>re</sup>  
C  
*Rit.*  
comme trois!

8 a Tempo.

*Rit.* *f* *p*



## Le COMTE.

1<sup>e</sup> C

Al - lons!

1<sup>e</sup> C

en - seè - ne! Et vi - ve la mu - si - que!

*Cresc -*

P

PAUL. *p*

Qui m'au - rait dit quand

1<sup>e</sup> C

Et vi - ve vi - ve la mu - si - que!

*p*

P

nos trois fronts Sur - gis - saient là par un hazard u - ni -



## MARGARITA.

Qu'une heu - re a - près —

que...

*p*

nous vien\_dri - ons Chan - ter i - ci Chanter

nous vien\_dri - ons Chanter

*p*

nous vien\_dri - ons Chan - ter

jou -

*Cres*

Notre O\_pé - ra co - mi - que!..

- er!..

*f*

Mais c'est la vi - e!

*Un peu retenu.*

*f*

cen - do

1<sup>e</sup>  
C

*a tempo.*

c'est la vi - e! En scene! et vi - ve la mu - si - que! En scène et

*a Tempo.*

1<sup>e</sup>  
C

*f* *Rit.* *p*

vi - ve la mu - si - - que! vi - ve la mu - si - -

*p*

Ah! mon cœur

*a tempo.*

1<sup>a</sup>  
C

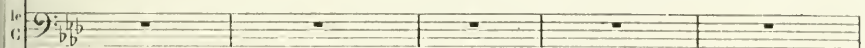
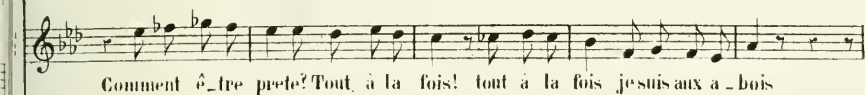
Le cœur me bat, je perds la tête ô maudite fé - - te

1<sup>e</sup>  
C

-que!

*a tempo.*

*p* *Cresc.*



M *cœur bat mais nous som - mes trois! Le cœur me*

la *C*

P *prête Tout à la fois Tout à la fois je suis aux a - bois! Le*

R *cœur bat mais nous som - mes trois!*

le *G* *mon cœur bat de plai - sir! Le cœur me bat*

*p* *mf*

M *bat mais j'ai ma tê - te Dans cet - te fê - te Sa gloi - re s'ap -*

la *C* *cœur me bat, je perds la tê - te Le cœur me bat je perds la*

P *cœur me bat je perds la*

R *le cœur me bat mais j'ai ma tê - te le cœur me bat*

le *G* *vi - ve ma tê - te cré - a - leur ô*

*mf*

*f* *Cresc.*  
M pre - te Dans cet - te fê - te sa gloi - re s'apprê - te Tout à la

*f* *Cresc.*  
la C tê - te Le cœur me bat mau-di - te fê - te je

*f* *Cresc.*  
P tê - te Mu - si - cien, po - è - le Tout à la fois je

*f* *Cresc.*  
R Mais j'ai ma tê - te Dans cet - te fê - te Sagloire s'apprê - te

*f* *Cresc.*  
le C fê - te Chan - teur, in - ter - prê - te oui tout à la fois de

*f* *Cresc.*  
fois tout à la fois — Mais nous sommes trois nous som - mes

*ff* *p*  
la C suis aux a - bois — je perds la tê - te je suis aux a -

*ff* *p*  
P suis aux a - bois je suis aux a -

*ff* *p*  
R Tout à la fois Mais nous som - mes

*ff* *p*  
le C vis com - me trois oui com - me

*ff* *p*



M *pp* trois! nous som - mes trois ah! *f* ie  
 1<sup>re</sup> C *pp* - bois Et mon cœur bat.  
 P - bois ah! je perds la tête je suis aux a - bois Ah! *f* le  
 R trois nous som - - mes trois Tout *f*  
 1<sup>re</sup> C trois oui com - - me trois Tout *f*  
 P *p* *f*  
 M cœur me bat!  
 1<sup>re</sup> C *f* Ah! le cœur me bat mau-di - te tête Comment  
 P cœur me bat! chanteur, ac - teur, mu - si - ci -  
 R à la fois! chan - teur, ac - teur. Tout à la fois chanteur, ac -  
 1<sup>re</sup> C à la fois chan - teur, ac - teur. Tout à la fois chanteur  
 P *b*

M Le cœur me bat ah! le cœur me bat!

la G ê - tre prê - te? je suis aux a - bois Ah! le

P - en, po - è - te Tout à la fois Ah! le cœur me bat!

R - teur le cœur me bat! le cœur me bat! Tout à la fois chan -

le G in - ter - prê - te je vis comme trois! Tout à la fois chan -

M Le cœur me

la G cœur me bat mau - di - te fê - te Comment ê - tre prê - te? je suis aux a -

P Chanteur, ac - teur, mu - si - ci - en, po - è - te, je suis aux a -

R - teur, ac - teur, Tout à la fois, chanteur, ac - teur le cœur me bat, le cœur me

le G - teur, ac - teur, Tout à la fois, chanteur, in - ter - prê - te je vis comme

*p*

M bat! le cœur me bat le cœur me bat mais j'ai ma tête - te j'ai ma

V  
C *p*  
\_ bois! le cœur me bat le cœur me bat je perds la tête - te je perds la

P *p*  
\_ bois! le cœur me bat le cœur me bat tout à la fois! j'en perds la

R *p*  
bat! le cœur me bat le cœur me bat mais j'ai ma tête - te j'ai ma

1<sup>a</sup>  
C *p*  
trois! le cœur me bat le cœur me bat vi - ve ma tête - te vi - ve ma

*p* *Cres*

*Cresc.*

M tête - te Tout à la fois! mais nous sommes

1<sup>a</sup>  
C *Cresc.*  
tête - te j'en suis aux a - bois je suis aux a -

P *Cresc.*  
tête - te je

R *Cresc.*  
tête - te Tout à la fois! mais nous sommes

1<sup>a</sup>  
C *Cresc.*  
tête - te chan - teur ac - teur tout a la

*cen do f*

M *ff.*  
 trois Nous som - mes trois!

1<sup>a</sup> C *ff.*  
 bois de suis aux a - bois!

P *ff.*

R *ff.*  
 trois Nous som - mes trois!

1<sup>o</sup> G *ff.*  
 fois! Je vis com - me trois!

*Cresc.* *ff.*

M *Rit.*  
 — Nous som - - mes trois!

1<sup>a</sup> C *Rit.*  
 — Aux a - - bois!

P *Rit.*  
 — Aux a - - bois!

R *Rit.*  
 — Nous som - - mes trois!

1<sup>o</sup> G *Rit.*  
 — Com - - me trois!

8 *a Tempo*

RIDEAU.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for a piano and voice. The piano part is in the lower register, featuring a bass clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is simple, with a few notes in the right hand and chords in the left hand. The voice part is in the upper register, featuring a treble clef and a key signature of two flats. The melody is a simple, catchy tune. The lyrics are written below the voice part. The score is in a single system, with a repeat sign at the end. The tempo is marked 'Allegretto' and the mood is 'Moderato'. The score is for a piano and voice, with a key signature of two flats and a 2/4 time signature.

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for voice and piano. The voice part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is 4/4. The piano part features a prominent bass line with a repeating eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand. The melody is simple and catchy, with a clear refrain.

Fin du 1.<sup>er</sup> acte.



ENTR'ACTE.

All<sup>to</sup> brillante.

PIANO.

*ff*

*tr*

*f marqué.*

*Cresc*

*f*

*ff*

*tr*

(Rideau)

*Rit.*

# № 9 INTRODUCTION.

Rép: Allons frapper les trois coups.

And<sup>te</sup> maestoso.

PIANO

*ff*

Ped. très marqué.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

*p*

*f*

*p*

*f*

*p*

All<sup>to</sup>

*p*

Clar:

*con espress.*

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melody with a half note, a quarter note, and a half note. The bass clef staff contains a dense, rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains a melody with a half note, a quarter note, and a half note. The bass clef staff contains a dense, rhythmic accompaniment of eighth notes. The word "Viol:" is written in the treble staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a melody with a half note, a quarter note, and a half note. The bass clef staff contains a dense, rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking *f* is present in the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melody with a half note, a quarter note, and a half note. The bass clef staff contains a dense, rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking *p* is present in the treble staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a melody with a half note, a quarter note, and a half note. The bass clef staff contains a dense, rhythmic accompaniment of eighth notes. The word "CRS" is written in the treble staff. A dynamic marking *f* is present in the treble staff.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand plays a melody with a triplet of eighth notes marked with a '4' above it. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A 'cres.' marking is present above the right hand in the third measure.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp. The right hand has a 'rit' marking above it. The left hand has a 'cres' marking above it and a 'ff tremolo con Ped.' marking below it. The system ends with a 'And<sup>no</sup> jusqu'à la fin.' marking above the right hand.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp. The right hand continues the melody with various ornaments and slurs. The left hand continues the accompaniment with slurs and ties.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp. The right hand has a 'rit.' marking above it. The left hand has a 'p' marking below it. The system ends with an 'a tempo.' marking above the right hand.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp. The right hand has a '2' above it. The left hand has a 'p' marking below it. The system ends with a 'rit' marking above the right hand and a 'p m.d.' marking below the left hand, followed by a 'pp' marking at the very end.



1.<sup>o</sup> Tempo.

First system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The lower staff is in bass clef. The lower staff begins with the instruction "con Ped." (con Pedal). Both staves are connected by a brace on the left. The music consists of several measures with various note values and rests.

Second system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat. The lower staff is in bass clef. The music continues from the first system. A "dim" (diminuendo) marking is present above the upper staff in the third measure.

Third system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat. The lower staff is in bass clef. The music continues. There are dynamic markings "p" (piano) and "f" (forte) in the upper staff, and a "dim" (diminuendo) marking in the lower staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat. The lower staff is in bass clef. The music continues. The system ends with a double bar line. Above the system, the text "Rideau de manoeuvre." is written. Dynamic markings "pp" (pianissimo), "f" (forte), and "pp" (pianissimo) are present in the upper staff.

№ 10  
ROMANCE.

107

Rép: Frappé par le soleil.

NOUMAN

Andante.

PIANO

*p*

long.

Cou.

suivez.

-ché sur la ter - re brû - lan - te Jal - lais mourir! Sur ma poi - tri - ne ha - le.

*mp*

*p*

Ped.

-tan - te Je sens courir U - ne fraîcheur

*p*

*pp*

Ped.

Ped.

dé - li - ci - eu - se U - ne fraîcheur dé - li - ci - eu - se

*cres.*

con Ped

Une eau limpi - - de Et . pré - ci - eu - se Vient me eou -

- cen - - do - - - rit

Ped.

a tempo

- vrir Et comme u. ne plante é - pui - sé - e Sous un flot de pluie arro -

a tempo

*p* sostenuto con Ped.

- sé - e Re - lève ses rameaux flé - tris Sous cette abon - dan - te ro -

*cres*

*p* *cres* *f* *suivez*

*pp* *rit*

Tempo animato.

- sé - e de renais je renais je respi - re je

Tempo.

*pp* *rit* *p* *cres* *f*

*f* *rit*  
 \_vis\_ Je re\_nais je re\_nais je respi\_re Je re\_vis!  
*ff* *f* *f*  
 suivez

*Ped.* *1<sup>o</sup> tempo.*  
*p* *pp*

*3*  
 C'était Zeïn! sur son pas\_sage Il me trouvait Sur  
*pp*  
*p*  
*Ped.*

moi son ou\_tre de voy\_a\_ge Il me ver\_sait  
*Ped.* *p*

Et dans cet te cri - se su - prè - me dans cet te cri - se su -

*pp*

Ped.

- prè - me Au risque de mourir de mou - rir - lui-mè - me

*cres.*

Il me sau - vait et com - me u - ne plante é - pui

*rit. a tempo.*

*f* *rit.* *p* *sostenuto con Ped.*

Ped.

- sé - e Sous un flot de pluie ar - ro - sé - e Re -



*crése*

*f* *p*

lè - ve ses rameaux flé - tris      Sous cet - te abondan - te ro -

*p* *crése.* *f* *suivez*

se - e      de - renais      je - renais

*pp* *p* *ere*

je respi - re je vis      je re - nais je renais je respire je re -

*f* *3* *3* *f* *suivez.* *f*

*scen* *do* *ff* *3* *Ped.*

vis

*f* *p*

Rép. Je partagerai avec lui mon dernier morceau de pain.

Allegro.

ZEËN.

PIANO

The musical score is written for a voice part (ZEËN) and a piano accompaniment (PIANO). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegro.'.

The score is divided into four systems. The first system shows the voice part with a whole rest, and the piano part with a forte (*f*) dynamic. The piano part features a bass line with an '8 bass' marking. The second system continues the piano accompaniment with a 'detaché' marking. The third system shows the piano part with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a '2' marking. The fourth system shows the voice part with a forte (*f*) dynamic and the word 'Ab-jer!' written below the staff. The piano part continues with a fortissimo (*ff*) dynamic and a '2' marking.

Ab - jer! Abjer!

*ff* *dim.* *p*

Ab-je-ri! le bu-veur d'air Comme un é - clair franchit l'es-

*p* *cresc.*

-pa - - - ce! Il passe il pas - - - se Et son vol

*f* *p* *f* *p*

las - - se Le vol de l'ai - gle de l'ai - gle du dé - sert

*f* *cresc.* *f*

*f* *3*

Il passe il pas - - se Et son vol las - - se Le vol de

*f* *cresc.* *ff*

Fai - gle de l'aigle du dé\_sert Hurr-ah!

*cresc.* *ff* *ff trem.* *8<sup>va</sup>*

hur-rah! hur-rah! hur-

*8<sup>va</sup>*

-rah! hur-rah! Ah-jer! hur-rah!

*8<sup>va</sup>*

buv-er d'air C'est un é-clair C'est un é-clair qui fend l'es-

*ff* *ff*

G. H. 776.



- pa - ce C'est un é - clair!

Andante. Ped.

And<sup>te</sup> Du plus pur lait de mes chanel - les

3  
O mon Ab - jer je t'ai nourri C'est auprès de toi qu'ont grandi

Mes deux jeu - nes sœurs ju - mel - les Sous leur main pliant tes genoux



*P* *Rall.* *pp*

Comme un oiseau fer-me ses ai-les Tu jouais bondis-sant et doux

*p* *Ped.* *suivez.* *mf* *pp* *Ped.*

*p* *rall.* *1<sup>o</sup> tempo.*

Tu jouais comme un jeu-ne frère au-pres d'el-le

*p* *suivez.* *mf* *1<sup>o</sup> tempo.*

*a piacere.*

Mais quand le fu-sil fait par-ler la

*suivez.*

*b.*

pou-dre Au sein du pé-

-ril Prompt com-me la fou - dre Ab-je-r à bon-di Au

sein du pé-ri-l Ab - je-r a bon-di Il mê-le son cri

Au cri des hommes qu'on é - gor - - - ge Au cri des

Ped. tremolo.

hom-mes qu'on é - gor - - - ge Il a bon-

*ff* *cresc.*

rit. *molto.*

\_di! Il a bon - di!

*cen* do rit. *molto.*

rit.

Il at - ta - que mon en - ne - mi Et mord son che - val à la

*fff* *ff a tempo*

Ped

a tempo.

gor - go! Hur - rah! hur -

*ff*

\_rah! Ab - jer! Abjer

*fff* *p* *fff*

le bu - veur d'air, Comme un é - clair franchit l'es -

*cres.*

- pa - - ce; il passe, il pas - - se et son vol

*f* *p* *f* *p*

las - - se le vol de l'ai - gle, de l'ai - gle du dé - sert,

*f* *p* *cres.* *f*

il passe, il pas - - se et son vol las - - se, le vol de

*f* *p* *f*

*cres.* *ff*

l'ai - gle, de l'ai - gle du dé - sert; hur -

*cres.* *ff*

*ff* *trem.*

- rah! hur - rah! hur -

*8* *haste*

- rah! hur - rah!

*ff*

Hur - rah! Ab - jer! hur - rah! bu - veur d'air, C'est un é -



clair, C'est un é - clair qui fend les - pa - ce

c'est un é - clair! Hur - rah! hur -

- rah! C'est un é - clair qui fend les - pa -

- ce!

*ff*

*ff*

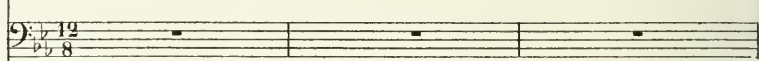
*trem.*

*ff sec*

Rép: Je compte sur toi pour le reste.

**Allegretto** (légèrement) *p*

NOUMAN. 

ZEIN. 

**Allegretto** *p legg.*

PIANO. 

le fils du désert, Deux yeux de honris, un doux souris, Le

voi - là pris le fils du désert! il est pris, il est



*p* pris, deux yeux de houris, un doux sou\_ris, *p rit.* le voilà

sans rall. *p* *p* suivez.

Moins vite *ZEËN*

pris! La nei \_ ge nouvel \_ le qui tom \_ be, Ton lé \_ ger duvet, ô co \_

Moins vite *p* legato

*z.* \_ lom \_ be, Du prin \_ temps le front rose et frais Sont moins

*z.* doux — que ses jeu\_nes traits! Son re \_ gard est un clair — mi \_

*cres*

NOUVEAU.

1<sup>o</sup> tempo.

Il est pris, il est pris,

roir, Elle est belle comme les poir!

*rit.* *p* *All<sup>to</sup>*

*mf* suivez. *p* suivez. *p*

le fils du désert, deux yeux de tourterelle, un

Ah! quelle est belle!

doux souris, le voilà pris le fils du désert, il est

quelle est belle! quelle est belle! Je l'ai

pris! il est pris, deux yeux de bou-ris, un

me! je l'ai - me!

*tr* *sans rall*

doux souris, il est pris!

qu'elle est bel - le!

*8:--1* *p* *f*

Un peu moins vite.

Je voudrais ètre le doux rè - ve

*Un peu moins vite.* *f* *Dim.* *p*

*cantabile.*

Qui berce son premier som-meil; E - tre l'au-ro - re qui se



z. *p* *rall.* *All<sup>to</sup>*  
 le - ve Et vient bai - ser, — vient bai - ser son front ver - meil. Son  
 8

*suivez* *All<sup>to</sup>*  
 12/8 *p*

*suivez.* *p*

*p*  
 il est pris.... il est pris.... le fils du dé - sert, il est pris....  
 front si pur et si beau!  
 8-1 *tr...*

*ZEIN.* *poco rit.* *f* *rit*  
 z. El - le est bel - le! El - le est bel - le! comme l'es -  
*p* *f* *Suivez.* *f*

*f* *a tempo*  
 n. Il est pris, il est pris, le fils du dé - sert, Deux  
 z. - poir! Oui  
*All<sup>to</sup> vivo.* *a tempo* *f*  
 8

1. *f*  
yeux de bou-ri-s, Un doux sou-ri-s, Le  
2. Je l'ai - me! Je l'ai - me  
*Cresc.* 8-

N. *rit*  
voi - là pris, le voi - là pris, le fils du dé-sert, Hé-las! le voi - là  
Z. *rit* 3  
El - - - le est bel - - - le - com - me l'es -  
*f* suivez *p* suivez

N. *a tempo* *p*  
pris! il est pris il est pris,  
Z. *con espress.*  
-poir, Son doux re - gard m'enl - - - vre, El - - - le est  
*a tempo*

N. *p*  
Il est pris le fils du dé - sert,

Z.  
bel - le com - me l'es - poir; Sans el - le je

N. Deux yeux de houris

Z. ne puis vi - - - - - vre, Ah! je

cédez.

cédez.

N. le voilà pris, il est pris,

Z. Pai - me, qu'elle est bel - le, qu'elle est bel -

suivez.

N. *p* rit. le voi - là

Z. *Lent.* le Ah quelle est bel - le, je l'ai -

*Lent.* *p* snivez.

N. *All.<sup>o</sup>* *1<sup>o</sup> tempo.* *p* pris! Deux yeux de hou - ris, le voi - là

Z. - me!

N. *All.<sup>o</sup>* *8-* *p* *tr.*

Z. *p*

V. *f* pris, il est pris, il est pris!

*f*

Op. 15.  
MARCHE.

Rép: Oui! et qui pensera pour toi.

Allegretto

PIANO

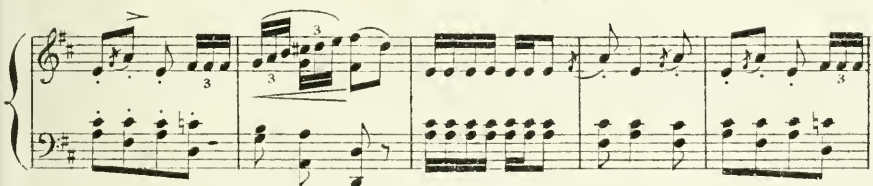
*pp* *legg*

*p*

*s*

*s* *p* (on parle) *p*





First system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords, mostly triads, with a dynamic marking of *p* (piano). The bass clef staff contains a steady eighth-note accompaniment. The word "cres -" (crescendo) is written above the middle of the system.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a crescendo from *f* (forte) to *ff* (fortissimo), followed by a *p Subito* (piano subito) marking. The bass clef staff has a dynamic marking of *p* (piano). The word "(on parle)" (one speaks) is written above the middle of the system.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a dynamic marking of *pp* (pianissimo). The bass clef staff continues the accompaniment. A dashed line with the number "8" is positioned above the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a dynamic marking of *p* (piano) and a *dim* (diminuendo) marking. The bass clef staff has a dynamic marking of *pp* (pianissimo).

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a *dim* (diminuendo) marking. The bass clef staff has a *ppp* (pianississimo) marking. The system concludes with a double bar line.

## RÉCIT, STROPHES et DUO.

Rép: Qui t'a vendue à lui ?

Récit

MOÏSANA. *TOUMAN. (poulé)*  
Toi! comment?

Moi! c'est moi, qui me suis ven - du - e!

PIANO. *Allo*

Sur mon pé - re et mes trois jeunes sœurs La mi - se - re é - tait des - cen -

- du - e! Un jour, — que j'étais toute en pleurs, Un vieux marchand d'escla - ve

*mf p*

pas - se, Et me trouvant bel - le, à voix bas - se me pro - po - se de m'ache -

*mf p*

NOUMAN (parlé)  
Tu consentis?

And<sup>te</sup> mesuré

ter! Sans hé\_si - ter!

All<sup>o</sup>

*p* *f* *pp*

And<sup>te</sup> très doux

Dans la tente où dormait mon pè - re, Quand vient la nuit, J'en\_tre sans

bruit, Je place auprès de sa té - te si chère De ma beauté le tris\_te

rit. *p* *3*

suivez.

All<sup>o</sup> Récit.

prix! Mais il se réveil - le... il a compris...

All<sup>o</sup> vivace.

*mf*

M

A ses san - glots mes sœurs ac - cou - rent!

*f*

M

A ses san - glots mes sœurs ac - cou - rent!

*f*

M

Tous qua - tre ils m'en - tou - rent!

*ff*

*f*

M

Dans mon désespoir je leur dis :

All<sup>o</sup>

*ff*

All<sup>o</sup>

3 3 3

3 3 3



M

Lais - sez -

*f* 3 3 3 3 *p*

M

- moi par - tir o mon père!

*p* 3 3 3 3

M

Lais - sez - moi lais - sez - - moi par - tir: je

*Cresc.*

M

vous ar - rache à la mi - sè - - - re

*f*

croisez les mains.

Pour vous — pour vous je veux souffrir

*Cresc.*  
Pour vous — pour vous je veux souffrir je

*Cres* -

vous ar - rache à la mi - sè - re Pour

*cen* - - - *do*

*Cresc*  
vous je vais souff - frir — — —

*Cresc* - - -

*ff* *Rit.*

Lais - sez - moi par - tir!

*ff* *Suivez.* *Rit.*

*And<sup>te</sup>* *p* *Rit.*

Et je me sens, je me sens toute joy -

*And<sup>te</sup>* *p* *pp* *Suivez.*

- eu - se De me ren\_dre aus\_si mal\_heu -

*p*

*All<sup>o</sup> 1<sup>er</sup> Tempo.*

ren - se Pour vous é - vi - ter de souf -

*All<sup>o</sup> M<sup>te</sup>*

Musical score for "L'air de la scène" from "Le Châli" by M. de Flotow. The score is in 2/4 time, key of D major, and features a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are in French: "laissez-moi par-tir ô mon père! laissez-moi par-tir!". The score includes dynamic markings such as "f" and "ff", and articulation marks like accents and slurs.

M Lais - sez - moi par - tir, mes ché - ri - es

*p*

M laissez-moi, laissez - moi par - tir! Vous e - tes jeunes, af - fai -

*Cresc.*

(croisez les mains)

M - bli - es , moi, — je suis de force à souffrir

*p*

M Moi — je suis de force à souffrir Vous e - tes jeunes, af - fai -

*Cresc.*



M

bli - es Je suis de force à souffrir

*Cresc*

M

*ff* *Rit.* Lais - sez - moi par - tir! *And<sup>te</sup>* *p* Et *And<sup>te</sup>*

*ff* *p*

M

je me sens je me sens toute joyeu - se De me

*pp* *Suivez.* *p*

M

*All<sup>o</sup>* rendre aus - si mal - heu - reu - se *All<sup>o</sup>* C'est pour

*ff*

M

vous que je vais souffrir!

*Cresc*

*ff*

— laissez-moi par-tir mes ché-ri-es laissez-moi — par-

M

Ah! — laissez-moi par-tir mes ché-ri-es laissez-moi par-

*ff*

— tir!

M

All<sup>o</sup>

*ff*

*ff*

Aud<sup>te</sup>

NOUMAN.

M

Aud<sup>te</sup>

*pp*

*Suivez la voix.*

con Ped

N.  
 père, Au - près de toi Grâ - ce à moi Au -

N.  
 - près de toi vie dront, j'es - père, U - nir dans cet heureux sé -

*lié.*

N.  
 - jour Tous les objets de ton a - mour.

*All.<sup>o</sup>*

*pp*

*All.<sup>o</sup>*

*Ped*

MOTANA.  
 Dis-tu vrai?.. Dis-tu vrai?

*Rit.* *Vivace.* NOUMAN.

O di-vin lan - - ga - - ge! O Mo-

*ff* *mf* *Ped* *trem.*

- ïa - - na! Mo-ïa - - na! Je

*Cres*

MOÏANA.

tai-me! O di-vin lan - ga - - ge! Quel

*cen* *du* *poco* *f*

cœur est le tien! Quel cœur est le

*a* *poco*

## Récit (à volonté)

M

tien! Ah! bé - ni, bé - ni soit l'es - cla -

*Rit.* *ff* *Rit.* *Suivez.*

à volonté.

M

sous — un maître comme le mien — sous un maître mesuré

- va - ge Ah! — bé - ni soit l'es - cla - va - ge Sous un maître comme le

*f* *Tempo.* *3* *Tempo.* *Suivez.* *f*

M

mien! Bé - ni soit l'es - cla - va - ge

*Rit.* *p* *Rit.* *p*

NOUMAN.

N

O Mo - ïa - - na...

*pp* *3*

12/8 12/8 12/8



*And<sup>te</sup> poco rit.* *Rall.*

Di - vin transpôrt! — jour — radieux — O joie — O volup-té de

*And<sup>te</sup> molto Mod<sup>to</sup>* *p* *Suivez.*

*a Tempo.*

vi - vre! Le — doux par-fum — de — tes che-veux — de trouble de lau-

*rit.* *Poco animato.*

- gueur m'eu - i - - vre Sous ton — re-gard — Je sens cou-

*Suivez.* *Poco animato.* *p*

*Ped* \* *Ped* \* *Ped.* \*

*Rit.* *p* *Un peu retenu.*

-rir un — frisson d'amour — dans mes vei - nes En - trêtes

*Cres.* *- cen - do* *f* *molto* *f* *Rit.* *p* *Un peu retenu.*

*Ped* \* *Ped* \* *Ped* \* *Ped* \* *Ped* \* *Ped* *p*

bras sous ton ha-lei-ne De bon-heur je me sens mourir

*f* *p*

*Suivez.* *p*

Quel

*a Tempo.*

De bon-heur je me sens mou-ri-ri!

*a Tempo.*

*Suivez.* *pp*

Ped \*

char-me, quelle i-neffable i-vres-se Pé-nè-trent mon

Ped *pp* \*

cœur mes sens é-per-dus! En-tre tes

En-tre tes bras

*mf* *f* *pp*

Ped \*

M  
bras, sous ton ha-lei-ne Je — veux mou-

N  
sous ton ha-lei-ne Je veux mourir —

*pp*  
Ped. \*

*Un peu plus animé*

M  
-rir! Di — vin trans- port —

N  
*f* O Mo — ïa-na, je t'ai-me! *Rit.* *p* Di — vin trans- port

*Suivez.* *2* *p* *trem.* *Cres.*

Ped. con Ped.

*Cresc.*

M  
jour — ra-di-eux O joie — ô vo-lup-té de

*Cresc.*

N  
o jour — ra-di-eux O vo-lup-té de

*f*

*Cresc.*

M. vi - vre! Le — doux par - fum — De — tes che

*Cresc.*

N. vi - vre! le doux parfum — de tes che - veux m'en i - vre

*Cres*

*f* *Rit molto* *p*

M. - veux — de trou - ble et de lan - gueur m'en i -

*Rit.* *p*

N. de — lan - gueur - m'en - i - vre, de lan gueur m'en i -

*cen - do f*

*f* *Rit molto* *p*

*Suiv. p*

*a Tempo.*

M. - vre! Sous ton — re - gard — je sens con -

*Cresc.*

N. - vre! Sous ton re - gard

*a Tempo.* *p* *Cres*

*Ped*



M *rir* Un *fris* son d'a-mour dans mes

N *jesens* cou-rrir Un *fris* son d'a-mour dans mes

*cen* *do*

*f*

M *Rit.* *vei* nes En tre tes bras Sous ton ha-

N *vei* nes En tre tes bras

*ff* *Rit.* *p*

*Ped* *Ped*

M *f* *f* *Rit.* *lei* ne De bon-*heur* je me sens mon-*rir*

N *f* *Rit.* Sous ton ha-*lei* ne Ah! je me sens mon-*rir*

*ff* *Suivez.* *mf*

8 1



M *f* De — bon — heur je me sens mou — ri — r! *1.<sup>o</sup> Tempo.* *p* Ex —

N *f* De — bon — heur je me sens mon — ri — r!

*f* Suivez. *p* *1.<sup>o</sup> Tempo.* una corda.

Ped.

M — ta — se i — nef — fa — ble, in — fi — ni — e! De — lan —

N *p* Di — — vi — ne ex — ta — — se!

*pp*

Ped. \* Ped. Ped.

M — gueur — se voi — lent mes yeux Mon bien ai —

N jour ra — — di — eux Ex — tase in — fi — ni — e

*Sempre pp*

Ped. \* Ped. \* Ped.

M. *me à toi ma vi - e je t'ap - par -*

N. *Je vois s'ou - vrir les cieux Ex - tase in - fi - ni - e*

Ped \* Ped \* Ped

M. *- tiens je suis à toi Tout finit tout s'ef -*

N. *jour ra - di - eux Viens... je t'ai - me!..*

pp p pp

Flute

Clar.

Ped \* Ped \* Ped Ped \* Ped \*

M. *- fa - ce... je meurs... je meurs...*

N. *Ah viens! ah viens!*

pp

Harpe.

pp rit. ppp

Ped



*poco animato.*

NOUMAN.

*mf*

Tiens ton ser-ment! Je ne t'ai pas fait la pro-

*p* *a Tempo.*

Ped.

*p*

- mes - se D'ar - ra - cher mon cœur - tout vi - vant - Grâ - ce!

*sf*

*Cresc.* 3 *f* *Rit.*

grâce! grâ - ce! grâ - ce Laisse-moi ma maî - tresse Rends-moi mon ser-ment! ah! -

*mf* *Cresc.* *f* *Rit.*

*Rit.*

Lais - se-moi ma maî - tresse - Rends - moi - rends-moi mon ser-

*Dim.* *p* *Suivez.*

Tempo.

N  
- ment! Rends-moi mon serment Rends-moi mon serment O Zeïn, par

Z  
Tien ton serment Tien ton serment

*f* *Cresc.* *f* *p*

N  
grâce rends-moi mon serment!

Z  
Tien ton serment! Tien ton serment

*Suivez* *a Tempo.* *f*

Vivace.

N  
- ment!

*le double plus vite.*

*f* *p* *sfz*



N. Prends tout mon or!

Z. je le mé - pri - se

*p* *Cresc* - - *f*

N. *Con espress.* j'en ai -

Z. Cette fem - - - me est mon seul tré - sor!

*mf* *Con espress*

N. l'a - me fol - le - ment é - pri - se

Z. Je l'a - me cent fois plus en -

*f* *ff* *p*

N. *Vois! les pleurs — couvrent mon vi-sa - ge* *Vois mon*  
 z. *cor!*

*f p f*

N. *un peu retenu.*  
*désespoir...* *Pour elle ô Zéin je mour-rai!*

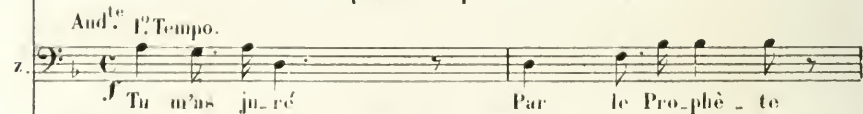
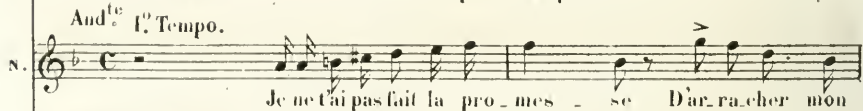
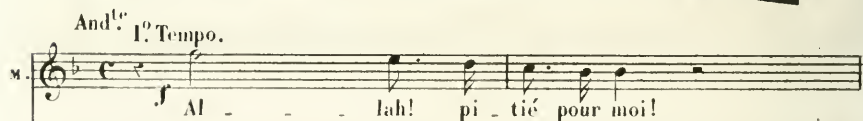
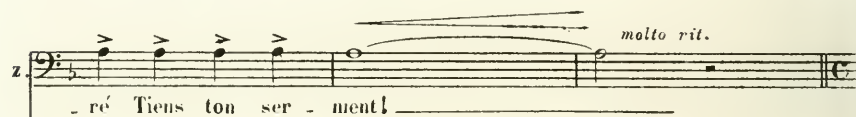
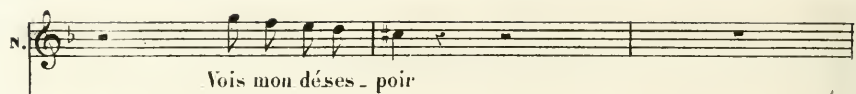
z. *Vois ma rage* *Pour*

*sf f f*

N. *Vois mon dés-es - poir*

z. *el-le, moi, je te tue-rai!* *Vois ma ra - -*

*f a Tempo. f f*



coa Ped

Ped

M Al - - - lah! pro - tè - ge moi! -

N cœur tout vi - vant Je ne t'ai pas fait la pro - mes - se d'ar - ra - cher mon -

Z Par tous les feux du fir - ma - ment

Ped  \*

M Ah! - - - vois mon ef - - froi -

N cœur tout vi - vant Laisse moi ma maî - tres - se Rends moi mon ser -

Z De m'ac - cor - der ma première re - quê - te

Ped 

M grâ - cel grâ - ce Hé -

N - ment Rends moi mon ser - ment Hé -

Z Tiens ton ser - ment! Tiens ton ser - ment!

G. H. 776.



M  
\_las! ——— pi-tié pour moi pro-tè-ge-moi!

N  
\_las! rends-moi mon ser-ment!

Z  
Tu l'as ju-ré par le Pro-phète Tiens ton ser-ment! *animé*

*ff*

Ped

*ff*

Z  
Tiens ton serment! Ah! tiens ton ser-

Tiens ton serment! Tiens ton ser-

*ff*

*Suivez.*

Z  
And<sup>no</sup>  
- ment! NOUMAN.  
Soit donc

*ff*

*mf*

*p*



N  
je res-te-rai fi-dè-le A ma foi puisque tu le veux!

*p*

Récit. (mesuré)

Mais, je ne puis disposer d'el-le contre ses vœux;

ten. *p* And<sup>te</sup>

Récit. (lento) mesuré.

O Moï-sa-na, choisis, choisis entre nous

*p* *f* Suivez.

All.<sup>o</sup> molto moderato.

deux!

All.<sup>o</sup> Mod<sup>to</sup>

*p* *f* *p*

## MOÏSANA

Mai - tre c'est toi que j'ai - me, Plu -

*p*

tôt la mort mè - me la mort mè - me Que de suivre un

*Cresc.* *f* *p*

au - tre que toi — Mai - tre dé - fends la servan - te qui

*Cresc.* *f* *Ped* *Ped*

*Anime.* t'ai - me! Dé - fends la ser - van - te qui t'ai - me! De cet a -

*p* *Cresc.* *f* *Cresc.* *Ped* *Ped*

-mour plein de fu - reur... Il me fait

*p* *Rit.* 3

*p* *Suivez.*

*ff* *f*

*p*

peur!.. Il me fait peur... Mai - tre, c'est toi - que

*p* *hit. 3*

*p* *Suivez.* *a Tempo.* *pp* *Suivez.*

*Ped* \*

j'ai - me, c'est toi seul que j'aime, O mon mai - tre je

*f* *Rit.*

*p* *Suivez.*

*Ped* \*

- t'ai - me! défends ta ser - van - te O mon mai - tre je t'ai -

*Dim.*

*p* *pp*

## Andantino.

Musical score for the first system, featuring a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The tempo is marked *Andantino*. The vocal line begins with the lyrics "- me!". The piano accompaniment includes a *p* (piano) dynamic and a *trem.* (tremolo) marking. The bass line is marked *Ped.* (Pedal).

Soprano: - me!

Alto: Tu l'en - tends? veux-tu me la pren - dre malgré ses

Piano: *p* *trem.*

Bass: *Ped.*

Musical score for the second system. The vocal line continues with the lyrics "défends-moi! garde-moi!". The piano accompaniment includes a *p* (piano) dynamic. The bass line is marked *Ped.* (Pedal).

Soprano: *p* défends-moi! garde-moi!

Alto: pleurs — et malgré - moi tu l'en - tends? tu l'en -

Piano: *p*

Bass: *Ped.*

Musical score for the third system. The vocal line continues with the lyrics "O maî - tre gar - - - de moi dé.fends". The piano accompaniment includes a *Rit.* (Ritardando) marking. The bass line is marked *Ped.* (Pedal).

Soprano: O maî - tre gar - - - de moi dé.fends

Alto: - tend? veux-tu me la pren - - - dre?

Piano: *Rit.*

Bass: *Ped.*



M *- moi gar-de - moi gar - de - moi!*

N *tu l'en-tends!*

*p* *pp* *f*

Ped Ped

z *All.<sup>o</sup> vivace. ZEIN.*

*f*

*Non! frè-re... elle a rai -*

*lent.*

z *son!..*

*Tous les deux, elle et*

*f*

z *Récit.*

*toi, vous ê-tes faits pour vous com-prendre*

*ten*

*Suivez.*

*All.<sup>o</sup> agitato.*

*p*



Et moi... et

Récit. mesuré.  
moi... Je suis né pour souffrir

ten. And<sup>te</sup> Vivace.

*f* *p* *f*

Mais, dis - lui de le -

And<sup>te</sup>

*p* *p*

con Ped

ver, Non, mais je t'en con\_jure Le voi - le qui ca - che sa fi - gu - re,

*p*

*avec expression.*

Que je lavoie en - cor a - vant que de par - tir...

*passionato*

*ff*

NOUMAN (à Moïana)

Ze'in est mon a - mi satis - fais son de - sir

*ff*

*p*

*pp*

*passionato.*

*ff*

*ff*

ZE'IN.

*p**p Lento.*

Ah! — Ne — te — dé —

*p*

*pp Rit.*

*pp colla voce.*

*Lento.*

z *tournes pas enco - re Bien assez tôt je te perdrai Et pour toujours front*

z *a - doré Pour tou-jours — je te per- drai — Un regard, un re -*

z *- gard en - co - re Sur mon a - mour dé - ses - pé - ré —*

*- - - - - cen - - - - - do*

*ff colla voce.*

z *A - vant que ce trop cher vi - sa - ge Soit à ja - mais per - du pour*

*Suivrez.*

Tempo.

*p*

moi! Car je vais par-tir! par - -

*p*

*Cres*

*accelerando.*

-tir! loin de toi le sort m'en -

*accel.*

- cen - - - - - do

- traî - - ne... Et - - - ton i -

*Cres*

- ma - ge... Non, non! c'est impossi-ble

- cen - - - do

*f*

*f* trem.

trem.

*All<sup>o</sup> vivace.*

*ff*

*f* Non! non! que le fer

*ff*

8

*NOUMAN.*

O Zé - in tu perds la rai.

entre nous dé - ci - de!

*Suivez.* *f* *a Tempo.*

Grand Dieu! jemeurs d'effroi!

- son!

Trai - tre!



*Stringendo.*

NOUMAN.

ZEÏN.

All<sup>o</sup>All<sup>o</sup>

z non, j'ai dompté plus d'un é - ta - lon Je saurai bien a - voir rai - son

*mf* *Cres - cen - do* *f*

z a - voir rai - son De cette ca - vale in - do - ci - le!

*ff* *f* *Suivez.* *Tempo.*

N NOUMAN.  
La femme est à moi ah! malheur à toi!

*p*

N Si tu por - tes la main sur el - le C'est moi

*p* *f p*

qu'elle a préfé - ré Va t'en con - tre toi je sau - rai O ti - gre de sang al - té -

*Cres - - - cen - - - do* *f*

*Retenu.* Al - - - lah! je t'im - plo -

*Rit.* - - - ré Défen - dre la faible ga - zel - - le C'est

*p*

*Rit.* *Dim.* *Retenu.* Qu'im - - por - te

*p* *Retenu.*

*Ped*

- re! Al - - - lah! je t'im - plo -

moi - c'est moi qu'elle a préfé -

qu'el - le m'aime ou non, qu'im - por - té! je sau - rai bien a

*m.f* *f*

a tempo animato.

M *re!* à ce que j'a-do-re Ne m'arrache pas!

N *re!* va t'en va t'en! Elle est à moi! Va

Z noir raison De cet-te ca-vale in-do-ci-le

tempo animato. Cresc. f

M *f* A ce que j'ab-hor-re Ne me livre pas!

N t'en va t'en Elle est à moi va t'en va

Z Elle est à moi al-lons défends-

Cresc. f

M *f Rit.* Ah! *f Al-lah je t'im-plo-re, je t'im-*

N *f Rit.* t'en c'est *f Retenu.* moi c'est moi quel-le pré-

Z *f Rit.* -toi Al-lons as-sez de dis-

Rit. Retenu

Pod



- plo re Al - lah je t'im - plo re je t'im -  
 - fè - re va t'en va t'en Crains ma co -  
 - cours - inu - ti - le Qu'im - por - te qu'elle  
 - plo re Ne m'arra - che pas à ce que j'a -  
 - lè - re si tu mets la main sur  
 m'ai - me ou non j'en sau - rai bien a - voir rai - son  
 - do - re Ah! je t'im - plo - ré plu - tôt le tré - pas *Rit.* *plus animé*  
 el - le mal - heur à toi mal - heur à toi La  
 El - le est à moi la fem - me est à moi *animé*  
*ff* *Rit.* *ff*



*Animé.*

M Pi - tié Pi - tié pour moi Pi -  
 N femme est à moi el - le est à moi ah! mal -  
 Z Elle est à moi al - lons! défends-toi

8

*Animé.*

M - tié je meurs de froi Pi - tié!  
 N - heur à toi malheur à toi Ti - gre de sang  
 Z Elle est à moi al - lons! défends-toi Trai - tre!

8

M Je t'im - plo - re Je t'im - plo - re  
 N al - té - ré A toi je l'ar - rache - rai!  
 Z Lâ - che! per - fi - de! in - fâ - me! El - le est à

*ff*

*ff* *Rit molto.*

Ab! sei -

El - le est a moi malheur à toi mal -

moi! malheur à toi

ah!

*ff* *Rit molto.*

*Presto*

- gneur je t'im - plo - re je t'im - plo - re!

- heur mal - heur à toi mal - heur à toi!

*Presto.*

mal - heur mal - heur à toi! La femme est à

*Presto*

*ff*

Ped

*Plu - tôt le tré - pas!*

*Plu -*

mal - heur à toi! *Mal -*

moi dé - fends - toi! La femme est à moi

M  
\_tôt le tré - pas!

M  
\_heur à toi mal - heur à toi

F  
Elle est à moi mal - heur à toi

*fff*

M  
Al - lah

M  
a toi!

F  
a toi!

*Dim.*

*ff*

Ped

(On parle) Rép. Alors c'est différent Presto.

*pp*

*ff*

*8<sup>va</sup> bassa*

## CHŒUR FINAL

Rép: Accourez tous sur la scène

All<sup>to</sup> brillante.

PIANO.

The musical score is for a Chœur Final. It begins with a piano introduction in 5/4 time, marked 'All<sup>to</sup> brillante.' and 'PIANO.' with a forte (*ff*) dynamic. The piano part consists of two staves with complex rhythmic patterns and chords. Following the piano introduction, the vocal parts enter. There are four vocal staves: 1<sup>re</sup> SOP., 2<sup>d</sup> SOP., TÉNORS., and BASSES. Each vocal part has a line of lyrics: 'Hon - neur bon - neur bon - neur aux prix de Ro - me'. The vocal parts are written in a homophonic style, with each part having its own melodic line. The piano accompaniment continues throughout the vocal section, providing a rhythmic and harmonic foundation. The score concludes with a final piano flourish, marked '1<sup>o</sup> Tempo.' and '*ff*'.



Hon - neur hon - neur hon - neur au prix de

Hon - neur hou - neur hon - neur au prix de

Hon - neur hon - neur hon - neur au prix de

Hon - neur hon - neur hon - neur au prix de

Ro - me a toi l'es - poir

Ro - me a toi l'es - poir

Ro - me à toi à toi l'es - poir heu - reux jeuue

Ro - me a toi l'es - poir



heu - reux jeune hom - me à toi la

heu - reux jeune hom - me à toi à toi la

hom - me a toi la gloi - re à toi l'a - mour à toi la

heu - reux jeune hom - me à toi

gloi - re à toi l'a - mour

gloi - re et l'es - pé - ran - ce à toi la gloi - re à toi l'a -

gloi - re à toi l'a - mour à toi la gloi - re à toi l'a -

l'es - poir à toi l'a - mour!

Gloi - - - re Vi - ve vi - ve l'au -  
 -mour Vi - - ve l'au - ro - re et l'es - pé - ran - ce vi - ve l'au -  
 -mour Vi - - ve l'au - ro - re et l'es - pé - ran - ce vi - ve l'au -  
 Vi - ve vi - ve l'au - ro - re et l'es - pé - ran - ce

- ro - re l'au - ro - re et l'es - pé - ran - ce  
 - ro - re et l'es - pé - ran - ce Vi - ve l'au - ro - re et l'es - pé -  
 - ro - re et l'es - pé - ran - ce Vi - ve l'au - ro - re et l'es - pé -  
 Vi - ve vi - ve l'au - ro - re l'au - ro - re et l'es - pé -

*Rit.*

Tout ce qui pro-met et commence un beau ta-lent comme un beau

*Rit.*

-ran-ce ce qui pro-met et commence un beau ta-lent comme un beau

*Rit.*

-ran-ce ce qui pro-met et commence un beau ta-lent comme un beau

*Rit.*

-ran-ce ce qui pro-met et commence un beau ta-lent comme un beau

8

*Rit.*

*Animez.*

jour! Vi ve la jeu - nes - se

jour! Vi - ve la jeu - nes - se

jour! Vi - ve la jeu - nes - se

jour! Vi - ve la jeu - nes - se

*Animez.*

Vi - ve l'a - mour la jeu - nes - se et l'a -

Vi - ve l'a - mour la jeu - nes - se et l'a -

Vi - ve l'a - mour la jeu - nes - se et l'a -

Vi - ve l'a - mour la jeu - nes - se et l'a -

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with each voice part having its own line of lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

- mour la jeu - nes - se et l'a - mour!

- mour la jeu - nes - se et l'a - mour!

- mour la jeu - nes - se et l'a - mour!

- mour la jeu - nes - se et l'a - mour!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal parts end with a final note and a fermata. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The system concludes with a double bar line and a final chord.

This musical score is for a piano and voice piece. It consists of four vocal staves at the top, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first three vocal staves contain whole rests for the first two measures. The piano accompaniment begins in the third measure, marked with a forte (*ff*) dynamic. The piano part features a complex texture with sixteenth-note runs in the right hand and block chords in the left hand. A first ending bracket labeled '8' spans the first two measures of the piano accompaniment. The tempo changes to 'Vivace.' in the third system, indicated by a new key signature of two sharps (F# and C#). The piece concludes with a 'Rideau.' section in the fourth system, marked with a piano (*p*) dynamic, and ends with a double bar line and the word 'FIN.'.

*ff*

8

Rideau.

8

Vivace.

FIN.









M Paladilhe, Gile  
1503 L'amour africain. Piano-  
P15615 vocal score. French,  
L'amour africain

Music

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

